

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

**Haushaltsauflösung**  
**Gartenpflege**  
**Objektbetreuung/-pflege**  
**und Hausmeister**

**S&D Träger**  
info@sd-traeber.de  
0174 20 85 185

**BADFEST**  
**FREIBAD WACHAU**  
**23. AUGUST**

**SAMSTAG**  
- AB 10 UHR -  
VOLLEYBALLTURNIER  
- AB 15 UHR -  
FAMILIENPROGRAMM

EINTRITT FREI  
FÜR SPEISEN &  
GETRÄNKE IST  
GESONDERT

FAMILIENPROGRAMM: CLONWIELE, WETTERWIEBE AUF DEM WASSER, TURMSPRINGEN, KINDERREIFEN, HÜPFBURG, BASTELN

ORGANISATOREN: FEUERWEHR WACHAU, TSV. WUNDER LAND, KIRCHHAUEREI, HEIMATVEREIN & ORLAARLÖHNER

**LIONS CLUB RADEBERG**  
präsentiert mit freundlicher Unterstützung von

**Radeberger**  
**Schloßnacht**  
Schloß Klippenstein

**30. August 2025**  
Einlass ab 18 Uhr  
Musik von 19 - 23 Uhr

Livemusik mit  
**GAMBLER ROCKBAND**  
... MORE THAN ROCK

Leckeres vom Grill und kühle Getränke im Schloßgarten  
Vorverkaufsstellen: Radeberger Liqueurfabrik, Schloß Klippenstein  
und Frequenz Radeberg. VVK - 5,- €. AK - 6,- €

**MATTHIAS MACHWERK**

**GLÜCKLICH ODER SCHON VERHEIRATET?**  
Ein Lachwerk über Lebenssinn und Doppelkinn.

**27.09. SAMSTAG** 19.00 Uhr  
VOLKSHEIM LOMNITZ

Kortenvorbestellungen erwünscht!  
VVK: 035205-53457 // heimatverein@dielomnitzer.de // Preis: 20,00 €/p.P.  
Aktuelle Informationen bei Instagram, Facebook oder auf www.dielomnitzer.de

## Für Fenster, Wappen und Tor: Förderverein Schloss Seifersdorf bittet um Unterstützung

Seit März 2024 wird Schloss Seifersdorf, Eigentum der Gemeinde Wachau, grundlegend saniert. Durch die Baustelle ist das historische Haus für Besucherinnen und Besucher vorübergehend geschlossen – und doch pulsiert das kulturelle Leben rund um die Anlage weiter: Der Förderverein Schloss Seifersdorf organisiert Konzerte, Führungen und Sommerveranstaltungen, um das Schloss im Bewusstsein der Region zu halten – und sammelt zusätzlich Geld für Baumaßnahmen, die in der bisherigen Finanzierung nicht berücksichtigt waren.

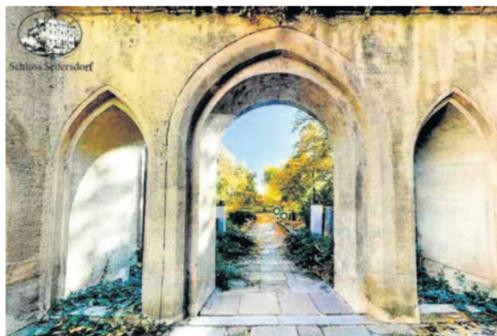
„Der Förderverein unterstützt die Gemeinde Wachau bei der Finanzierung der Sanierung des Schlosses und sammelt Spenden für Maßnahmen, die in der bisherigen Finanzierung nicht vorgesehen waren. Dazu gehören die Kosten für das historische Maßwerk von drei Fenstern am Nordflügel, die Sanierung der Wappen am Gebäude und eine neue Toranlage im Innenhof des Schlosses. Dafür brauchen wir Ihre Unterstützung.“ So heißt es im Aufruf des Vereins – und er trifft den Kern dessen, was jetzt gebraucht wird: gezielte Mittel für jene Details, die einem historischen Gebäude Seele und Charakter geben.

### Warum gerade diese Maßnahmen wichtig sind

Was auf den ersten Blick klein erscheinen mag – ein Fenstermaßwerk, Wappen, eine Toranlage – ist für Denkmalpflege und Besucherwirkung entscheidend. Diese Details, wie das Fenstermaßwerk, prägen die Fassadenwirkung, lassen Licht und Raum in historischer Gestalt erscheinen und erfordern oft hochspezialisierte Handwerkskunst. Die Wappen erzählen Familiengeschichten und Zeichen der Baugeschichte, ihre Konservierung schützt die Identität des Hauses. Und die Toranlage im Innenhof ist nicht nur Zierde, sondern trägt zur sicheren, würdigen Erschließung der Anlage bei. Weil solche Feinarbeiten häufig nicht durch die regulären Fördermittel abgedeckt sind, sind ergänzende Spenden unabdingbar.



Details, wie das Fenstermaßwerk, prägen die Fassadenwirkung des Gebäudes.



Auch eine neue Toranlage im Innenhof des Schlosses soll möglichst durch Spenden finanziert werden.



Restaurierungsarbeiten an der historischen Fassade.

### Kultur trotz Baustelle: Schloß- und Parksommer steuert dem Abschluss entgegen

Die Arbeit des Fördervereins bleibt dabei nicht auf Geldsammeln beschränkt. Seit vier Jahren veranstaltet das Team nun schon in den Sommermonaten den Schloß- und Parksommer und lädt



Die Sanierung des Schlosses in Seifersdorf schreitet voran.

die Region dazu ein, Park und Geschichte auf besondere Weise zu entdecken – sowie Kultur in einem ungewöhnlichen, lebendigen Ambiente inmitten von Natur zu erleben. Unterstützt wird die Reihe unter anderem von der Gemeinde Wachau, der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen und dem Kirchspiel Radeberger Land.

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de



Eine der nächsten Veranstaltungen im Rahmen des Schloß- und Parksommers ist „Rock im Park“ am 30.08.2025. Los geht es ab 17.00 Uhr.

Als Höhepunkt des Sommers steht am Samstag, 30. August 2025, ab 17.00 Uhr „Rock im Schlosspark“ auf dem Programm: Die Bands Eigenartig, Condor und Nachtgetüm sorgen für Stimmung, der Eintritt ist frei. Nach dem großen Erfolg im vergangenen Jahr ist die Hoffnung groß, dass auch diesmal viele Musikfreunde den Weg in den Park finden – ein Abend, der Kulturgenuß mit dem guten Zweck verbindet. Für diesen Abend unterstützt zusätzlich die Gemeinde Wachau, der Dorfclub Seifersdorf und der Landkreis Bautzen den Förderverein.

Den Abschluss des 4. Schloß- und Parksommers bildet der Tag des offenen Denkmals am 14. September 2025. Dann werden wieder Führungen rund um die Schloßanlage und durch den Park angeboten, es gibt Leckeres für leibliche Wohl und das traditionelle Abschlusskonzert in der Seifersdorfer Kirche. Solche Veranstaltungen sind mehr als bloße Unterhaltungsformate: Sie schaffen Begegnung, stärken die Identifikation mit dem Ort und geben Anlass, die Sanierung als gemeinsames Projekt zu verstehen.

Wer heute hilft, trägt dazu bei, dass künftige Generationen die Schönheit und Geschichte dieses Ortes erleben können. Am Ende zählt nicht nur die Summe, sondern das gemeinsame Engagement.

Text: Red.  
Fotos: Ulrike Hantsche

Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V.

## Spendenaufruf

Der Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V. unterstützt die Gemeinde Wachau bei der Finanzierung der Sanierung des Schlosses und sammelt Spenden für Maßnahmen, die in der bisherigen Finanzierung nicht vorgesehen waren. Dazu gehören die Kosten für das historische Maßwerk von drei Fenstern am Nordflügel, die Sanierung der Wappen am Gebäude und eine neue Toranlage im Innenhof des Schlosses.

Dafür brauchen wir Ihre Unterstützung!

Wir freuen uns über jede Spende auf folgendes Konto:

Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V.  
IBAN: DE74 8509 5004 7283 0310 09  
Zweck: Spende Maßwerk Fenster, Wappen und Tor Schloss Seifersdorf

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

[www.schloß-seifersdorf.de](http://www.schloß-seifersdorf.de)  
Sie finden uns auch auf Facebook und Instagram!  
Email: [info@schloß-seifersdorf.de](mailto:info@schloß-seifersdorf.de)

**Elefant liegt Frauen-gesundheit am Herzen**  
Regelbeschwerden? Unregelmäßiger Zyklus? Wechseljahre? Wir beraten Sie gern!

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

Filialapotheken der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
Apotheker Thomas Lappe

Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Telefon: 0800-3 528 528 (kostenlos)  
Fax: 0 35 28-44 78 09  
E-Mail: [eardb@apofant.de](mailto:eardb@apofant.de)  
[www.apofant.de](http://www.apofant.de) · [shop.apofant.de](http://shop.apofant.de)

meine-apotheke-rdb.apofant.de  
elefanten.apotheke.radeberg

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr: 8:00 – 19:00 Uhr  
Sa: 8:00 – 13:00 Uhr

15%  
25%

Jetzt neu: 30 Minuten Kurzzeitparken  
direkt gegenüber der Elefanten Apotheke!

**Elefant hat neue Parkplätze**

## Landratsamt Bautzen

### K 9252 – Fahrbahnerneuerung zwischen Großnaundorf und Lomnitz startet in letzter Augustwoche

Voraussichtlich ab Montag, dem 25.08. bis Freitag, dem 26.09.2025 erfolgen zwischen Großnaundorf und Lomnitz eine Fahrbahnerneuerung sowie die Erneuerung eines Durchlasses. Die Bauarbeiten erfolgen unter Vollsperrung der Kreisstraße.

Die Umleitung führt ab Großnaundorf über die S 56 Richtung Höckendorf, die K 9274 Richtung Königsbrück, die K 9275 nach Laußnitz, die S 56 in Laußnitz, die B 97 Richtung Ottendorf-

Okrilla, die S 177 Richtung A 4 und in Ottendorf-Okrilla dann über die K 9252 Richtung Lomnitz. Auch für die Gegenrichtung gilt diese Umleitungsstrecke.

Alle Betroffenen werden um Verständnis für die mit dieser Baumaßnahme einhergehenden Einschränkungen gebeten.

Landratsamt Bautzen

## Große Kreisstadt Radeberg

### Oberbürgermeister lädt zu persönlichen Gesprächen ein

Am Samstag, dem 6. September 2025 lädt Oberbürgermeister Frank Höhme von 10.00 bis 12.00 Uhr zur Bürgersprechstunde in das Fraktionszimmer der Stadtverwaltung (Hauptstraße 2, 01454 Radeberg) ein und steht für Gespräche oder konkrete Anliegen zur Verfügung.

Anmeldungen vorab wären wünschenswert, sind jedoch nicht verpflichtend.

Telefon: 03528 450-200

E-Mail: oberbuergemeister@stadt-radeberg.de

Stadtverwaltung Radeberg

### Friedensrichtersprechstunde am 10.09.2025 in Radeberg

Sie möchten eine Streitigkeit außergerichtlich beilegen? Dann können Sie sich beim Friedensrichter für die Große Kreisstadt Radeberg sowie für die Gemeinde Wachau, Bernd Balzer und seiner Stellvertretung Anja Kahl rund ums Thema Schlichtung informieren und diese auf Wunsch gern in Gang setzen. Die nächste Möglichkeit dafür bietet sich in der kommenden Sprech-

stunde, die am 10.09.2025 von 16.00 bis 17.00 Uhr im Fraktionszimmer (Hauptstraße 2) in Radeberg stattfindet.

Eine Kontaktaufnahme und Anmeldungen zur Sprechstunde sind unter der E-Mail-Adresse bernd.balzer@friedensrichter.de möglich.

Stadtverwaltung Radeberg

## Gemeinde Wachau

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 13.08.2025

- Öffentlicher Teil -

**Beschluss Erbbaurechtsvertrag Objekt „Fachwerkhaus Alte Hauptstr. 3 a in Leppersdorf“**

**Beschluss 2025/019/HA**

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau stimmt gegen den Abschluss eines Erbbaurechtsvertrages für das Fachwerkhaus – Alte Hauptstr. 3a.

**Beschluss Abschluss Zweckvereinbarung zur zeitanteiligen Zurverfügung-Stellung vom Sachbearbeiter Systemtechnik und Anwendungsbetreuung im IT-Bereich zwischen der Gemeinde Arnsdorf und der Gemeinde Wachau**

**Beschluss 2025/020/HA**

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Abschluss der Zweckvereinbarung zur zeitanteiligen Zurverfügung-Stellung vom Sachbearbeiter Systemtechnik und Anwendungsbetreuung im IT-Bereich zwischen der Gemeinde Arnsdorf und der Gemeinde Wachau.

**Beschluss Errichtung einer Stellplatzanlage zum „Am Rittergut Wachau“**

**- teilweise Aufhebung des Beschlusses 2023/095/BA**

**Grundsatzbeschluss Kaufvertrag für Stellplatzanlage Flurstück Nr. T.v. 986/19 und T.v. 986/21 der Gemarkung Wachau**

**Beschluss 2025/021/HA**

Der Beschluss Nr. 2023/095/BA vom 11.10.2023 wird hinsichtlich des Grundsatzbeschlusses Erbbaupachtvertrag aufgehoben. Die Verwaltung wird beauftragt, für die Nutzung der ca. 3.550 qm großen, schlossparkbegleitenden Stellplatzanlage an der Kreisstraße K9254 (Straße „Am Rittergut“) eine Ausschreibung für den Verkauf vorzunehmen.

**Beschluss Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen**

**Beschluss 2025/022/HA**

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, Spenden in Höhe von 800,00 € anzunehmen.

**Beschluss Volksheim Lomnitz - Erneuerung der Lichtenanlage - Beschluss zur Auftragsvergabe**

**Beschluss 2025/037/BA**

Das Angebot Nr. 3641 der Firma Complex Veranstaltungstechnik GmbH, Schwarzer Weg 23a in 01917 Kamenz vom 22.07.2025 über 19.922,71 € wird beauftragt.

**Beschluss Energetische Sanierung Dach und Fassade Kita Leppersdorf**

**- Auftragsvergabe für Bauleistungen**

**Beschluss 2025/043/BA**

1. Die Leistungen im Los 01 – Gerüstbauarbeiten werden an die Firma Bindig Gerüstbau GmbH, Naumannstraße 12 in 01809 Heidenau, zu einem Angebotspreis von 12.452,42 € brutto vergeben.

2. Die Leistungen im Los 02 – Dacharbeiten werden an die Firma D+S Dachsystembau GmbH, Neusalzaer Straße 145 in 02625 Bautzen, zu einem Angebotspreis von 150.859,16 € brutto vergeben.

3. Die Leistungen im Los 03 – Fassadenarbeiten werden an die Firma D+S Dachsystembau GmbH, Neusalzaer Straße 145 in 02625 Bautzen, zu einem Angebotspreis von 142.130,23 € brutto vergeben.

4. Die Leistungen im Los 04 – Tischlerarbeiten, Innenausbau werden an die Firma Tischlerei Winkler, Am Mart 14 in 01561 Lampertswalde, zu einem Angebotspreis von 52.083,03 € brutto vergeben.

5. Die Leistungen im Los 05 – Stuhl-Glas-Elemente werden an die Firma Steglich & Beutlich GmbH, Heinrich-Heine-Straße 4 in 02742 Neusalza-Spremberg, zu einem Angebotspreis von 30.969,98 € brutto vergeben.

6. Die Leistungen im Los 06 – Tockenbauarbeiten werden an die Firma HTS Bau GmbH, Hoch- und Trockenbau, Zur Torfgrube 2 - 4 in 09648 Mittweida, zu einem Angebotspreis von 74.268,38 € brutto vergeben.

7. Die Leistungen im Los 07 – Malerarbeiten werden an die Firma Meisterwerk Steven Bäckmann, Wachauer Straße 14a in 01896 Lichtenberg, zu einem Angebotspreis von 37.970,06 € brutto vergeben.

8. Die Leistungen im Los 08.1 – Illusionistische Malerei werden an die Firma Leon-Restaurierung Flöha GmbH & Co.KG, Zum Gewerbegebiet 12 in 09557 Flöha / OT Falkenau, zu einem Angebotspreis von 11.853,97 € brutto vergeben.

9. Die Leistungen im Los 09.1 – Tischlerarbeiten, Innenausbau werden an die Firma Tischlerei Winkler, Am Mart 14 in 01561 Lampertswalde, zu einem Angebotspreis von 52.083,03 € brutto vergeben.

10. Die Leistungen im Los 09.3 – Aufarbeiten Bestandstüren werden an die Firma Fuchs + Girke Bau und Denkmalpflege GmbH, Bergener Ring 29 in 01458 Ottendorf-Okrilla, zu einem Angebotspreis von 64.834,15 € brutto vergeben.

11. Die Leistungen im Los 09.4 – Brand-, Rauchschutz-, Sicherheitstüren werden an die Firma Bau- und Möbeltischlerei Walter Henker, Naundorfer Straße 18 in 02633 Gaußig, zu einem Angebotspreis von 35.257,32 € brutto vergeben.

12. Die Leistungen im Los 09.5 – Stahl-Glas-Elemente werden an die Firma Steglich & Beutlich GmbH, Heinrich-Heine-Straße 4 in 02742 Neusalza-Spremberg, zu einem Angebotspreis von 30.969,98 € brutto vergeben.

13. Die Leistungen im Los 09.7 – Holztürelemente werden an die Firma Auerbach und Hahn GmbH, Zum Teich 6 in 01723 Wilsdruff / OT Grumbach, zu einem Angebotspreis von 21.950,55 € brutto vergeben.

14. Die Leistungen im Los 10 – Fliesenleger werden an die Firma PTF-Bau Meissen GmbH, Großenhainer Straße 67 in 01662 Meißen, zu einem Angebotspreis von 14.309,38 € brutto vergeben.

15. Die Leistungen im Los 11 – Landschaftsbauarbeiten werden an die Firma Wehnert GmbH, Hauptstraße 4 in 01920 Crostwitz / OT Horka, zu einem Angebotspreis von 469.681,99 € brutto vergeben.

16. Die Leistungen im Los 12 – Feuerlöschanlagen werden an die Firma HESSE Heizungsbau GmbH, Haag 6 in 01990 Ortrand, zu einem Angebotspreis von 22.569,54 € brutto vergeben.

17. Die Leistungen für das Erstellen eines Museumskonzeptes werden an Herrn Philipp Eller, Bischofsweg 28 in 01099 Dresden, zu einem Angebotspreis von 28.462,00 € brutto vergeben.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

### Ausschreibung zum Verkauf eines Grundstückes zur Errichtung einer „Stellplatzanlage“

**Ansprechpartner: Gemeinde Wachau, Bauamt, Teichstraße 2, 01454 Wachau**

**Telefon: 03528/4808-21 / info@wachau.de**

#### Angaben zum Grundstück

Gemarkung: Wachau  
Flurstück: Teilfläche 986/21 und 986/19 (Teilfläche ca. 3.550 m<sup>2</sup>)  
Erschließung: Zufahrt vorhanden  
Vertragsinhalt Mindestgebot: 88.750,00 € Kaufpreis

#### Sanierungsverpflichtung:

Der Käufer verpflichtet sich, auf der zu erwerbenden Grundstücksteilfläche eine Stellplatzanlage für ca. 90 Fahrzeuge unter Beachtung der Bauvorschriften zu errichten.

Die vollständige Ausschreibung finden Sie unter: [www.wachau.de/grundstuecke-immobilien.html](http://www.wachau.de/grundstuecke-immobilien.html)

Veit Künzelmann, Bürgermeister



### Einwohnermeldeamt und Bürgerbüro am 26.08.2025 geschlossen

Das Einwohnermeldeamt und das Bürgerbüro der Gemeindeverwaltung Wachau sind am Dienstag, dem 26. August 2025, geschlossen.

Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

## Gemeinde Arnsdorf

### Einladung Gemeinderat Arnsdorf

*Sehr geehrte Gemeinderätinnen und Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

**12. Sitzung**  
Gremium: Gemeinderat Arnsdorf  
Sitzungstermin: Mittwoch, 27. August 2025, 19.00 Uhr  
Ort: 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49  
Raum: Mensa

#### Tagesordnung

1. Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch den Bürgermeister
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
4. Kenntnisnahme des Protokolls der 11. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 30.07.2025
5. Fragen der Einwohner gemäß § 44 Abs. 3 SächsGemO
6. Beratung und Beschlussfassung über die Hinzuziehung von Sachverständigen und sachkundigen Einwohnern zur Beratung des TOP „Beratung und Beschlussfassung über den Bau eines neuen Feuerwehrgerätehauses durch Erweiterung des bestehenden Gerätehauses auf dem Flurstück 111/4 Gemarkung Kleinwolmsdorf sowie die Bereitstellung der entsprechenden Haushaltsmittel für Planung und Durchführung der investiven Baumaßnahme“ gemäß § 44 Abs. 1 Sächsische Gemeindeordnung (SächsGemO)
7. Beratung und Beschlussfassung über den Bau eines neuen Feuerwehrgerätehauses durch Erweiterung des bestehenden Gerätehauses auf dem Flurstück 111/4 Gemarkung Kleinwolmsdorf sowie die Bereitstellung der entsprechenden Haushaltsmittel für Planung und Durchführung der

investiven Baumaßnahme

8. Beratung und Beschlussfassung über die Einziehung des Öffentlichen Weges Nr. 17 „ÖW“, Flurstück 85/6 (jetzt Teil des Flurstückes 110/4) der Gemarkung Arnsdorf in 01477 Arnsdorf (Bestandsverzeichnis für beschränkt-öffentliche Wege und Plätze)
9. Beratung und Beschlussfassung über die Oberflächensanierung der Gemeindestraßen Teilstück Geschwister-Scholl-Straße und Südstraße in 01477 Arnsdorf, Vergabe der Bauleistungen
10. Beratung und Beschlussfassung über die Oberflächensanierung der Gemeindestraßen Beethovenstraße - Teil Goethestraße - Schillerstraße in 01477 Arnsdorf, Vergabe von Bauleistungen
11. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe von Planungsleistungen der Objektplanung-Freianlagen gemäß §§ 38 ff. HOAI für die Baumaßnahme Freianlagen im Arnsdorfer Schulkomplex (Flurstück Nr. 255/5), Stolpener Straße, 01477 Arnsdorf
12. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe von Bauleistungen LOS 51.01. – Freianlagen im Arnsdorfer Schulkomplex (Flurstück Nr. 255/5), Stolpener Straße, 01477 Arnsdorf
13. Beratung und Beschlussfassung über die Bauleistung zum Ersatzneubau Durchlass Niederstraße in 01477 Arnsdorf
14. Beratung und Beschlussfassung über die Zweckvereinbarung zur zeitanteiligen Zur-Verfügung-Stellung vom Sachbearbeiter Systemtechnik und Anwendungsbetreuung im IT-Bereich zwischen der Gemeinde Wachau und der Gemeinde Arnsdorf
15. Informationen der Gemeindeverwaltung
16. Anfragen der Gemeinderäte

Frank Eisold, Bürgermeister

### „Die Lausitz schmeckt“ – schmeckt Ihnen das auch?

Umfrage zu einer Vermarktungsinitiative für regionale Lebensmittel aus der Lausitz

Gesunde Lebensmittel aus der Region wünschen sich immer mehr Verbraucherinnen und Verbraucher. Gleichzeitig sollen Lebensmittel auch preislich günstig sein, um das monatliche Haushaltsbudget nicht zu stark zu belasten – und die regionalen Produzenten sollen dabei auch angemessen verdienen. Was denken Sie über regionale Lebensmittel aus der Lausitz? Was wäre Ihnen dafür wichtig, um mehr regional zu kaufen? Bereits seit 2007 wird durch das Sächsische Landeskuratorium Ländlicher Raum (SLK) die Vermarktungsinitiative „Die Lausitz schmeckt“ organisiert. Das Projekt Bio-Regio-Modellregion Bautzen knüpft jetzt daran an. Regionale Lebensmittel aus der Lausitz sollen mehr verfügbar und mehr sichtbar werden. Bestenfalls entsteht daraus auch eine Marke, die überregional ausstrahlt und der Lausitz zusätzlich Profil verleiht. Um bedarfsgerecht handeln zu können, führt das Projektteam jetzt eine kurze Befragung zur Sicht der Verbraucherinnen und

Verbraucher auf regionale Lebensmittel aus der Lausitz durch. Wir bitten Sie daher ganz herzlich, an dieser Befragung bis zum 30.09.2025 teilzunehmen: <https://bio-regio-sachsen.de/befragung-die-lausitz-schmeckt>.

Kontakt: Arbeitsgemeinschaft AgrarMarketing GbR, Thomas Richter, Schafbergstr. 4, 02625 Bautzen, Tel.: 0173 571 15 40

Die Arbeitsgemeinschaft AgrarMarketing Sachsen GbR besteht aus AgroSax e. V., IAK Agrar Consulting GmbH, INL – Privates Institut für Nachhaltige Landwirtschaft und Landesverband Nachhaltiges Sachsen e. V. Sie arbeitet eng zusammen mit dem Sächsischen Landeskuratorium Ländlicher Raum e. V. (SLK) und dem beratenden Unternehmen LE-Regio UG.



Arbeitsgemeinschaft AgrarMarketing GbR

## Aus dem Rödertal

# Arnsdorfs Bürgermeister begrüßt Erstklässler mit süßer Überraschung

Jeder erinnert sich sicherlich noch daran, wie es war, die ersten Schultage der 1. Klasse zu erleben. Die Aufregung, die zahlreichen Eindrücke, neue Gesichter und Freunde – ein wahres Abenteuer. Nun ist sie bereits geschafft, die erste Schulwoche, und am Wochenende kamen die Mädchen und Jungen ein wenig zur Ruhe und konnten den Eltern das Erlebte ganz genau erzählen.

Die Erstklässler der Grundschule in Arnsdorf konnten zudem von einem ganz besonderen Erlebnis berichten. Sie besuchten am Donnerstag, dem 14.08.2025 den Bürgermeister im Gemeindeamt. So konnten sie sich nicht nur die Beine vertreten, sondern auch das Gemeindeoberhaupt kennenlernen. Insgesamt hat die Grundschule Arnsdorf 66 Erstklässler in drei Zügen eingeschult. Als kleine Überraschung entpuppte sich der Zuckertütenbaum, welcher am Gemeindeamt stand. So gingen die frischgebackenen Schulkinder sogar mit einem kleinen Geschenk vom Bürgermeister zurück zur Schule.

### Eine Stimme für die Kinder zum Ende des vergangenen Schuljahres

Wie Bürgermeister Frank Eisold bei der Begrüßung der Erstklässler berichtete, war bereits vor den Sommerferien eine 4. Klasse



der Grundschule im Gemeindeamt zu Gast: „Nach dem Bürgerentscheid Anfang 2025 erhielt ich einen Brief von einem Viertklässler unserer Grundschule“. Darin stand auszugsweise geschrieben: „Lieber Herr Bürgermeister, es freut mich, dass es jetzt einen Bürgerentscheid über die Planung des Gewerbegebietes gibt. Ich finde es aber schade, dass Kinder keine Stimme haben. Schließlich ist es unsere Zukunft. ...“

Über diesen Brief freute sich Frank Eisold wirklich sehr und lud kurzerhand daraufhin die Klasse zu sich in die Verwaltung ein, um mit den Kindern über die Zukunft Arnsdorfs zu sprechen und sich ihre Wünsche anzuhören und aufzunehmen. „Das haben wir dann am 24.06.2025 gemacht. Ich durfte die Schülerinnen und Schüler willkommen heißen und gab ihnen eine Stimme. Sie hatten die Möglichkeit ihre Wünsche für den Ort aufzuschreiben und an ein Flipchart anzubringen. Diese werde ich dem Gemeinderat zeitnah vorstellen.“

Text & Fotos: Red.



## Spielmannszug Radeberg

### Radeberger Spielleute-Nachwuchs im Ferienlager in Weißwasser

Vom 26. Juli bis zum 6. August war der Nachwuchsspielmannszug Radeberg im Ferienlager in Weißwasser. Seit 16 Jahren ist das KIEZ „Am Brausteich“ gewissermaßen das Sommer-Domizil der Radeberger. 62 Kinder und 13 Übungsleiter waren dieses Mal mit dabei.



#### Überraschungsfahrt für neue Landesmeister

Neben der Freizeit stand natürlich die Musik im Mittelpunkt. Die jungen Musiker nutzen die Zeit im Ferienlager, um frischen Wind ins Auftrittsrepertoire zu bringen. Nachdem im letzten Jahr bereits die Stadion-Hymne „Carneval de Paris“ einstudiert wurde, kommt mit „Mamboleo“ nun ein weiterer bekannter Radio-Hit in die Titelliste.

Ein besonderes Erlebnis stellte der alljährliche musikalische Einzug in die Stadt Weißwasser dar. Außerdem wartete auf den Wettkampfung eine besondere Überraschung: Als Dank für den im Juni errungenen Landesmeistertitel ging es am 30. Juli zu einer „Fahrt ins Blaue“ in den Freizeitpark Kulturinsel Einsiedel.

#### Viel Spaß bei Spielleute-Olympiade

Ein sportlicher Höhepunkt war die Spielleute-Olympiade, bei der die Übungsleiter die Kinder in verschiedenen Parcours und Geschicklichkeitsspielen gegeneinander antreten ließen. Auch die gemeinsame Marschprobe mit dem Nachwuchsspielmannszug aus Zabeltitz bleibt in Erinnerung. 95 Kinder und Jugendliche bildeten dafür einen riesigen Spielmannszug.



Doch auch das hauseigene Schwimmbad auf dem KIEZ-Gelände wurde rege genutzt und auf den Tischtennisplatten das traditionelle Turnier ausgetragen. Für ausgelassene Stimmung sorgte außerdem ein spontan entstandener Rock-Song über das Ferienlager, der sich bereits auf der Hinfahrt zum Ohrwurm entwickelte und von den Kindern immer wieder gesungen wurde.

#### Schnuppertraining ab Freitag

Seit 1973 fährt der Nachwuchs des Spielmannszuges Radeberg jedes Jahr ins Ferienlager. Für viele der jungen Spielleute ist es der Höhepunkt des Jahres. Im kommenden Jahr fahren sie vom 1. bis zum 12. August 2026 nach Weißwasser.

Nach dem Abschluss des Trainingslagers wirft ein weiterer Jahreshöhepunkt seine Schatten voraus: **Das Schnuppertraining 2025. Dieses findet ab dem 22. August 2025 bis zu den Herbstferien jeden Freitag 15.30 Uhr in der Grundschule Süd in Radeberg statt.** Kinder ab der zweiten Klasse können ohne Voranmeldung und musikalischen Vorkenntnissen vorbei kommen. Alle Infos dazu gibt es unter [www.spielmannszug-radeberg.de/jetzt-mitmachen](http://www.spielmannszug-radeberg.de/jetzt-mitmachen).

Text & Fotos: Tom Thiele, Spielmannszug Radeberg

## Dynamo Dresden besuchte Epilepsiezentrum Kleinwachau



Prominenter Besuch im Epilepsiezentrum Kleinwachau: Die Dynamo-Profis Lukas Boeder und Tim Schreiber haben am Donnerstag, dem 14. August 2025 die Einrichtung im Radeberger Ortsteil Liegau-Augustusbad besucht. Im Rahmen der Regionalinitiative „Reise durchs Dynamoland“ informierten sich die beiden Spieler des Fußball-Zweitligisten über die vielfältige Arbeit des größten Arbeitgebers der Stadt.

Der gebürtige Essener Lukas Boeder stabilisiert seit über einem Jahr die Abwehr der Schwarzgelben. Torwart Tim Schreiber, geboren und aufgewachsen in Freital, kehrte 2024 nach Stationen außerhalb Sachsens in seine Heimat zurück – zu seinem Herzverein Dynamo Dresden, bei dem er die Nummer 1 im Tor ist.

Begleitet von Alexander Nuck, Leiter der Unternehmenskommunikation des Epilepsiezentrums, erhielten Boeder und Schreiber einen umfassenden Einblick in die Arbeit der Einrichtung – mit ihren Bereichen Klinik, den Werkstätten für Menschen mit Behinderungen, der Förderschule für geistige Entwicklung sowie den Wohnangeboten für Menschen mit und ohne Epilepsie.

Im Innenhof der Fachklinik für Neurologie warteten bereits zahlreiche Patienten, Bewohner sowie Mitarbeitende auf die Gäste. Boeder und Schreiber brachten Fangeschenke mit, darunter einen von der gesamten Mannschaft signierten Fußball. Geduldig nahmen sie sich Zeit für Gespräche, Autogramme und Selfies. Zum Abschluss spielten die beiden gemeinsam mit Kindern aus der Förderschule und von der Kinderstation mehrere Runden Tischfußball.

„Eine tolle Erfahrung“, fasste Dynamo-Torwart Tim Schreiber den Nachmittag zusammen. Für alle Beteiligten war es ein unvergesslicher Tag – mit vielen glücklichen Gesichtern.

Für diesen Besuch hatten sich 14 soziale Einrichtungen aus der Oberlausitz über den Instagram-Kanal von Dynamo Dresden beworben. Das Epilepsiezentrum Kleinwachau wurde schließlich ausgewählt, „da uns die Bewerbung inhaltlich überzeugt hatte und gerade der Bezug zu den eigenen Fußball-Aktivitäten des Epilepsiezentrums einfach eine ideale Verbindung ist“, wie Isabel Becht vom Dynamo Dresden Eventmanagement berichtet. Ziel solcher Aktionen sei es, den Teilnehmern Freude und Abwechslung vom Alltag zu bereiten und den Menschen mit dem Besuch etwas zurückzugeben. „Dabei fungieren unsere Spieler als Botschafter unseres Vereins, die diese Rolle sehr gern ausfüllen. Für die Spieler ist es zudem eine Bereicherung, andere Lebenswelten und Situationen kennen zu lernen“, fasst Isabel Becht den Hintergrund des Besuchs zusammen.

Das Epilepsiezentrum Kleinwachau hat eine eigene Fußballmannschaft, in der Menschen mit und ohne Behinderung gemeinsam spielen. Der „FC Kleinwachau“ ist Teil des Breitensportangebots des SV Liegau-Augustusbad. Diese Zusammenarbeit wurde 2013 vom Deutschen Fußball Bund (DFB) mit der Sepp-Herberger-Urkunde ausgezeichnet.

Mehr Informationen finden Sie unter [www.kleinwachau.de](http://www.kleinwachau.de)

Text & Foto: Epilepsiezentrum Kleinwachau

### Kleinanzeigen

**Verkaufe Kleingarten (ohne Gartensparte, Pachtland), ca. 450 m<sup>2</sup>, Nähe Krankenhaus Radeberg.** Kleingarten mit massiver Laube, möbliert, alles in einem sehr guten Zustand. Wasser, Elt. und Parkplatz vorhanden.  
**Interesse Chiffre 32/01**

**Alleinst. junggebl. Seniorin sucht rüstige, aktive Menschen für gemeinsame Unternehmungen wie Wandern, Spielen, Kultur, möglichst aus Radeberg.**  
**Chiffre 32/02**

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
**Tel. 0173 / 367 73 19 oder fa.manthey@gmx.de**

**Baumfällung – Wurzelentfernung**  
**Tel. 0173 / 375 73 11**

**Suche verzinkte emaillierte Waschwannen, auch Sitz- und Kinderwannen in allen Größen und alte Skier**  
**Tel. 0171 / 276 34 58**

**Verkaufe Kaminholz, ca. 8 RM, Hartholz, Preis VB**  
**Chiffre-Nr. 33/01**

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“

## Weihnachtsmarkt in Radeberg: Bühnendekorateur(e) und Künstler gefragt

Auch beim diesjährigen Weihnachtsmarkt vom 11. bis 14. Dezember in Radeberg wird es wie gewohnt neben den Verkaufsständen ein Programm geben. Dafür soll wieder eine Bühne aufgebaut und schön geschmückt werden. Wer Interesse daran hat, die Bühnengestaltung zu übernehmen – gefragt sind Vereine, Unternehmen, aber auch Einzelpersonen – erhält einen gewissen Grundstock an Dekoration und hat darüber hinaus noch die Möglichkeit eigene Akzente zu setzen. Doch es besteht nicht nur die Möglichkeit, sich in die Bühnengestaltung einzubringen, sondern auch ins Programm. Chöre, Theater-/Artistikgruppen, Autoren, Kleinkünstler und viele mehr haben die Chance, ihr Können vor Publikum zu präsentieren. Der Fantasie sind nahezu keine Grenzen gesetzt. Interessenten für die Bühnen- oder Programmgestaltung können sich bis 15. September 2025 per E-Mail an [gewerbeamt@stadt-radeberg.de](mailto:gewerbeamt@stadt-radeberg.de) bei der Stadtverwaltung Radeberg als Veranstalterin des Weihnachtsmarktes melden.

Text: Sarah Günther, Stadtverwaltung Radeberg  
Foto: Red.



### Unser Wochenangebot vom 25.08. bis 30.08.2025

	Essen 1 6,05 € / Senior 4,25 €	Essen 2 4,65 € / Senior 3,95 €	Essen 3 4,65 € / Senior 3,95 €	Salate <i>Jetzt wird's knackig!</i>
<b>Mo. 25.08.</b>	Gef. Hähnchen mit Tomate und Mozzarella, dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Geflügelsoße	Linseneintopf mit 2 Wienern	Gemüse-Nuggets und Püree, dazu mediterrane Tomatensoße	<b>Salat 1 - 5,40 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 26.08.</b>	Geschmaltetes „Stroganov“ mit Geflügelfleisch und dazu Reis	Zwiebelbraten dazu Kartoffeln und Zwiebelsoße	Blumenkohl dazu Kartoffeln und Sauce Hollandaise	<b>Salat 2 - 4,40 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi. 27.08.</b>	Rinderbeefsteak mit Eurogemüse dazu Kartoffeln und Bratensoße	Spirellis mit Brokkoli dazu Frischkäsesoße	Blumenkohl-Brokkoli-Auflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	<b>Salat 3 - 5,40 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 28.08.</b>	Knusperseelachs mit Käse-Kräuter-Füllung auf Sommergemüse und Püree	Lebergeschmaltetes auf Blattspinat und Püree	Tortellini mit Käsefüllung und mediterraner Tomatensoße	<b>Salat 4 - 6,10 €</b> <b>Frischer Obstsalat</b> mit Früchten der Saison
<b>Fr. 29.08.</b>	Kräuterquark mit Kartoffeln dazu Leberwurst und Butter	Szarma-Hackepeterklöße dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Germknödel mit Kirschküchling und Vanillesoße	
<b>Sa. 30.08.</b>	Jägertopf mit Champignonköpfen (Schw.-Gulasch) dazu Spätzle	<b>Dessert - 1,80 €</b> <b>Schoko-Pudding</b>		

**Angebot 1 6,50 € / Senior 4,30 €**

**Hähnchenfilet in Sahnesoße, Brokkoli und Bandnudeln**

Sie erreichen uns unter  
**Tel. 035200 / 2 32 99**  
**Fax 035200 / 2 86 88**

**Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr**  
**www.flinke-pfanne.com**  
**flinke-pfanne@gmx.de**

**Hinweis:** Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

**Lieferhinweise:** Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.



## MEINE NEUE DUSCHE IN 2 TAGEN

FUGENLOS, SCHNELL, SAUBER

VORHER

NACHHER

**Wir ersetzen Ihre Dusch- oder Badewanne gegen eine bodennahe, fugenlose Dusche!**

- /// Schnelle, saubere, geräuscharme Umsetzung
- /// Zahlreiche Designs
- /// Mehr Sicherheit & Komfort
- /// Fugenlos, hygienisch, schimmelfrei
- /// Ab Pflegegrad 1 förderfähig bis 4.180 EUR.

**Ausstellung/Store**  
Hauptstraße 50, 01454 Radeberg  
Bahnhofstraße 23b, 04720 Döbeln

Telefon: 03431 - 617871  
[www.duschking-mittelsachsen.de](http://www.duschking-mittelsachsen.de)

Suchen zum sofortigen Beginn eine/n **SANITÄR-INSTALLATEUR (m.w.d)** für die Region **DÖBELN**  
Und für unsere neue Filiale in **RADEBERG** ab 1. September 2025 Mitarbeiter/in (m.w.d) im **VERKAUF & SERVICE**

## Junge Naturwächter gesucht!

Du bist mindestens 7 Jahre alt, genießt es, draußen zu sein und suchst eine Gelegenheit, die Natur kennen und verstehen zu lernen? Du liebst es, Neues zu entdecken und hast Lust, deine Begeisterung mit anderen Naturinteressierten zu teilen? Dann werde Teil der Jungen Naturwächter!

In ganz Sachsen gibt es zahlreiche junge Naturbegeisterte, welche sich in regionalen Gruppen organisieren. Im Landkreis Bautzen speziell gibt es fünf feste Gruppen, welche sich unter den Regionen aufteilen: Königsbrück, Höckendorf, Neukirch/Lausitz, Neschwitz und Hoyerswerda. Unter [www.naturzentrale-bautzen.de/die-jungen-naturwachter](http://www.naturzentrale-bautzen.de/die-jungen-naturwachter) kannst du schauen, wo genau sie zu finden sind.

Die Jungen Naturwächter haben es sich zum Ziel gesetzt, einen Lern- und Erfahrungsraum für natur- und umweltbezogene Themen für junge Menschen zu schaffen. Begleitet durch erfahrene

Umweltbildner und Naturschutzakteure erhältst du wertvolle Einblicke in die Abläufe und Funktionsweisen der Natur und bekommst die Chance, dich im praktischen Naturschutz zu engagieren. Du tauchst ein in die Tier- und Pflanzenwelt und lernst ihre Wechselwirkungen kennen. Es erwarten dich spannende Workshops, Exkursionen, und Feriencamps! Das Programm „Junge Naturwächter Sachsen“ wird von der Sächsischen Landesstiftung Natur und Umwelt (LaNu) koordiniert und finanziell unterstützt durch das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft (SMUL). Na, neugierig? Dann melde dich bei den JuNa-Einrichtungen in deiner Nähe oder kontaktiere die Naturzentrale unter: [naturschutz@naturzentrale-bautzen.de](mailto:naturschutz@naturzentrale-bautzen.de) oder per Telefon unter: 035933-329640. Wir besprechen dann alles Weitere. Wir freuen uns auf dich!

Foto: S. Hauswald, Naturzentrale



# Summer PARTY

Sa., 30.08.2025 | ab 10.30 Uhr

## FIT CUBE

**WIR FEIERN 5 JAHRE FITCUBE!**

**LIVE-BAND • DJ SET • FIT4FUN CONTESTS**  
**FRÜHSCHOPPEN • GRILL&BURGER • GETRÄNKE**  
**HÜPFBURG • KINDER SCHMINKEN • ECHTE TATTOOS**  
**EGYM-KRAFTTEST • SCHNUPPERKURSE • AKTIONEN**

# EINTRITTSKARTE

# Mein Schiff

## GRUPPENREISE Großbritanniens Schätze ab 2.099 €\*\*

Mein Schiff 2  
26.08.-05.09.2026  
10 Nächte  
Balkonkabine  
ab/bis Hamburg

Beratung und Buchung:  
**TRAVELSTAR**  
Reisebüro Moch GmbH  
Hauptstraße 12  
01454 Radeberg  
Tel.: +49 3528 4368-0  
info@moch-reisen.de

\* Im Reisepreis enthalten sind ganztägig in den meisten Bars und Restaurants ein vielfältiges kulinarisches Angebot und Markengetränke in Premium-Qualität sowie Zutritt zum Bereich SPA & Sport, Entertainment und Kinderbetreuung.  
\*\* Preis p.P. im PRO-Tarif bei 2er-Belegung einer Balkonkabine ab/bis-Hafen mit bis zu 230 € Frühbucher-Ermäßigung (limitiertes Kontingent) bei Buchung bis max. zum 30.09.2025. An-/Abreise nach Verfügbarkeit zubuchbar

Veranstalter: TUI Cruises GmbH · Heidenkampsweg 58 · 20097 Hamburg · Deutschland

Mein Schiff®  
Premium-  
Inklusivleistungen\*



**TRAVELSTAR** Reisebüro Moch GmbH  
Wir sind für Sie da:  
Radeberg | Hauptstraße 12 / Ecke Kirchstraße  
Tel. 03528 / 436 80  
info@moch-reisen.de | www.moch-reisen.de  
Dresden-Weißig  
Hochland-Center, An der Prießnitzsäge 1  
Tel. 0353 / 216-90-0

Die Gruppenreise wird durch Carola und Thomas vom Reisebüro Moch begleitet.

Vor der Abreise findet ein Infoabend mit ausführlicher Reisevorbereitung statt. Im zusätzlich buchbaren RB-Moch-Servicepaket enthalten sind der Transfer nach / von Hamburg und die ETA-Visumbesorgung.

Weitere Informationen und Buchungsmöglichkeiten finden Sie unter:  
<https://moch-reisen.de/grossbritannien-ms2/>

## Klappstuhl KINO / Radeberg guckt bunt

Marktplatz Radeberg, 12.09.2025, 19.00 - 22.00 Uhr  
Klappstuhl KINO auf dem Marktplatz  
Sie bringen ihren Klappstuhl mit - die Organisatoren die Technik, Film, Getränke und Band.

Zum ersten „Radeberg guckt bunt“ laden das Bündnis Radeberger Land hilft e. V., Herz mit Haltung und der Buena Vista Kino e. V. recht herzlich ein. Am Freitag, 12. September 2025, ab 19.00 Uhr auf dem Marktplatz in Radeberg, der Film „Die Barbaren – Willkommen in der Bretagne“ gezeigt (Culture-Clash-Komödie).

Die Eröffnung ist mit der Band „Peter and the Foxes“ geplant.

In der bretonischen Kleinstadt Paimpont ist die Welt noch in Ordnung: Die Grundschullehrerin weiß alles besser, die Supermarktbesitzerin hat ein gehöriges Alkoholproblem, der elsässische Klempner ist bretonischer als die Einheimischen und der Dorfpolizist könnte einfältiger und unmusikalischer kaum sein. Da trifft es sich gar nicht gut, dass eine neue Familie frischen Wind in die Dorfgemeinschaft bringen soll. Zumal die Neuankömmlinge nicht wie erwartet aus der Ukraine, sondern aus Syrien stammen und auch noch intelligent sind. Zudem wissen sie, wie man wirklich leckeren Galettes-Teig macht.

Mit DIE BARBAREN – WILLKOMMEN IN DER BRETAGNE inszeniert Regisseurin und Hauptdarstellerin Julie Delpy eine wunderbar entlarvende Komödie über menschliche Unzulänglichkeiten und Vorurteile. Geschickt balanciert sie dabei zwischen thematischer Ernsthaftigkeit und humoristischer Überzeichnung der liebenswert-schrulligen Figuren. Politische Inkorrektheit trifft auf übertriebene Willkommenskultur und alle müssen sich der Frage stellen: Sind wir die wahren Barbaren?

Wenn kein Klappstuhl zur Hand ist, ist das auch nicht schlimm, wir finden eine Lösung.

Für eine Schlechtwettervariante wird gesorgt. EINTRITT FREI  
Bitte nutzen Sie den Parkplatz auf der Pulsnitzer Straße. Öffentliche Toiletten befinden sich hinter dem NKD.

## Ohne Sternchen, aber mit Respekt – Sachsens Schulsprache bleibt verständlich

Clemens unterzeichnet überarbeitete Verwaltungsvorschrift Rechtschreibung in Schulen

Kultusminister Conrad Clemens setzt den von seinem Amtsvorgänger Christian Piwarz eingeschlagenen Weg zur sprachlichen Klarheit an Sachsens Schulen fort. Die überarbeitete „Verwaltungsvorschrift (VwV) Rechtschreibung in Schulen“ tritt zum 1. August 2025 in Kraft. Damit gelten auch künftig an allen öffentlichen Schulen im Freistaat Sachsen die Vorgaben des Amtlichen Regelwerks der deutschen Rechtschreibung. Sonderzeichen wie Gendersternchen, Doppelpunkt, Unterstrich oder Binnen- finden im schulischen Bereich sowie in offiziellen Schreiben keine Anwendung. Stattdessen sollen im Sinne einer besseren Verständlichkeit geschlechtsbezogene Paarformen wie „Schülerinnen und Schüler“, geschlechtsneutrale

Formulierungen oder Passivformen zum Einsatz kommen. Verstöße gegen die amtliche Rechtschreibung werden in schriftlichen Arbeiten als Fehler markiert und bei der Bewertung berücksichtigt.  
„Gute Bildung braucht eine klare Sprache“, betont Kultusminister Clemens. „Deshalb folgen wir weiterhin den Empfehlungen des Rats für deutsche Rechtschreibung und geben unseren Schulen, aber vor allem unseren Schülerinnen und Schülern, verlässliche Regeln. So schaffen wir eine Lernumgebung in der alle Schülerinnen und Schüler erfolgreich lernen können.“  
Hintergrund: Das Amtliche Regelwerk, das vom Rat für deutsche Rechtschreibung

erstmalig 2006 herausgegeben wurde, ist Grundlage der deutschen Rechtschreibung. Mit seinen Empfehlungen trägt der Rat dazu bei, die Einheitlichkeit und damit Verständlichkeit der Rechtschreibung im deutschsprachigen Raum so weit wie möglich zu sichern. Der Rat hat Genderzeichen nicht in das amtliche Regelwerk der deutschen Sprache aufgenommen und darüber hinaus am 14. Juli 2023 klargestellt, dass Sonderzeichen im Wortinneren nicht zum Kernbestand der deutschen Orthografie gehören. Auch die Kultusministerkonferenz hat die Rechtschreibregelungen als verbindliche Regeln an Schulen beschlossen.  
Text: Sächsisches Staatsministerium für Kultus

## Mehr als 900.000 Euro zum Aktionstag genialsozial erarbeitet Schülerinnen und Schüler in Sachsen zeigen starke Solidarität

„Was genialsozial so besonders macht, ist die Verbindung von Selbstwirksamkeit und Solidarität. Schülerinnen und Schüler erleben, dass sie konkret etwas bewegen können – weltweit und direkt vor ihrer Haustür.“ – Florian Sievert, Programmleitung genialsozial

Der Aktionstag genialsozial – Deine Arbeit gegen Armut hat auch in diesem Jahr wieder beeindruckende Ergebnisse erzielt. Am 24. Juni 2025 tauschten über 36.500 Schülerinnen und Schüler aus 271 sächsischen Schulen das Klassenzimmer gegen einen Arbeitsplatz und erarbeiteten dabei gemeinsam eine Gesamtspendensumme von 900.000 Euro.

Mit ihrem Engagement setzen die Jugendlichen ein starkes Zeichen für globale Gerechtigkeit: Die Einnahmen fließen in ausgewählte Projekte der Entwicklungszusammenarbeit. Dank der hohen Beteiligung können dieses Jahr vier internationale Projekte umgesetzt werden. Folgende Projekte erhielten im Auswahlverfahren durch Schülerinnen und Schüler der beteiligten Schulen den Zuschlag:

- Indigene Rechte verteidigen – Carpus e. V. – Philippinen
- Neubau einer Vorschule – Welt Fairbunden e. V. – Uganda
- Sicheres Wasser für alle – Bluoverda Deutschland e. V. – Peru
- Neubau eines Schulforums – Ingenieure ohne Grenzen e. V. – Kenia



Die Projekte legen jetzt los und verbessern ganz konkret die Lebensbedingungen junger Menschen. Doch auch die Schulen sind jetzt gefragt: Mit 30 % der erarbeiteten Gelder können sie Maßnahmen gegen Armut in Sachsen fördern. So fließen in den kommenden Monaten über 250.000 Euro in soziale Projekte vor Ort – durch Unterstützung oder eigene Initiativen.

Zukunft gestalten: genialsozial 2026  
Der nächste Aktionstag findet am 30. Juni 2026 statt. Schulen können sich bereits jetzt anmelden.

Ergebnisse genialsozial nach Landkreisen:

Landkreis	Schulen	Schüler	Gesamtlohn
Erzgebirgskreis	36	6943	172.071,47 €
Bautzen	33	4333	115.704,62 €
Leipzig Stadt	22	3128	80.835,08 €
Mittelsachsen	21	2913	74.319,88 €
Zwickau	22	2930	75.434,74 €
Leipzig	24	5637	96.334,41 €
Vogtlandkreis	16	1877	56.273,03 €
Meißen	14	1318	35.074,52 €
Nordsachsen	15	1718	40.262,49 €
Dresden	27	2142	62.100,17 €
Sächsische Schweiz-Osterz.	18	1722	48.106,42 €
Chemnitz	8	671	17.512,31 €
Görlitz	15	1143	26.513,16 €

Text & Foto: Sächsische Jugendstiftung

## Leserzuschriften

### Es ist traurig, aber wahr



Auf der Schillerstraße in Radeberg gibt es kein Geschäft mehr zum Einkaufen. Auch der Blumenladen steht nun leer. Vor Jahren gab es die Kaufhalle (sie wurde voriges Jahr geschlossen), 2 Bäckereigeschäfte mit Stehimbiss, einen kleinen Konsum, daneben Fleisch- und Wurstwaren, eine Drogerie, einen Laden für Kurzwaren und eine Lottoannahmestelle mit Presseartikeln. Besonders für ältere Menschen war das Einkaufen eine Erleichterung. Sie konnten auch mal einen Plausch machen, Nachbarn und Freunde treffen und sich beim Einkauf beraten lassen. Bis nach Hause war es nicht weit. Es ging ohne Hilfe, ohne Auto! Das alles ist Vergangenheit. Auch die zwischenmenschlichen Kontakte sind verloren gegangen. Warum musste es soweit kommen?  
Petra Döhler, Radeberg; Foto: Red.

## Termine

### Sommerlieder an der Schloßmühle

Sonntag, 24. August 2025,  
Beginn ist 16.00 Uhr



Die Schlosstmüller und das Café Flair laden herzlich zum musikalischen Nachmittag an die Schloßmühle ein. Es spielt der Posaunenchor, der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen. Der Gästegarten an der Schloßmühle ist bereits ab 12.00 Uhr für Besucherinnen und Besucher geöffnet und lädt zum Verweilen ein.  
Das Schloßmühlen-Team

## Buchsommer und Lesesommer Junior in der Stadtbibliothek Radeberg

Auf Grund der vielen Anmeldungen wird es in diesem Jahr zwei Abschlussveranstaltungen geben. Die Buchsommerparty (11-16 Jahre) findet am 27.08.2025 statt und die Abschlussparty für den Lesesommer Junior (8-10 Jahre) folgt eine Woche später am 03.09.2025.

Jede erwartet jeweils eine spannende Lesung mit einem tollen Autor / einer tollen Autorin und im Anschluss erhaltet ihr eure Zertifikate. Natürlich gibt es auch wieder jede Menge Partysnacks und eine Preisverlosung. Bei schönem Wetter findet die Party im Garten statt.

Eingeladen sind alle 96 Buchsommerteilnehmer\*innen und 118 Lesesommerteilnehmer\*innen. Los geht es 15.00 Uhr bis voraussichtlich 17.30 Uhr - bitte meldet euch vorher an.  
Stadtbibliothek Radeberg

**BUCHSOMMER PARTY**  
**LESUNG**  
**AMANI PADDA**  
LIEST AUS IHREM BUCH  
**„UND DAZWISCHEN IRGENDWO WIR“**  
27. August 2025  
15:00 Uhr  
ZERTIFIKATE - PREISE - PARTY  
Stadtbibliothek Radeberg  
Bitte vorher anmelden!

**LESESOMMER JUNIOR ABSCHLUSSPARTY 2025**  
03. September  
15:00 Uhr  
Lesung  
Christian Friedrich  
Die drei ??? und das Phantomkrokodil  
Zertifikate - Preise  
Snacks  
Stadtbibliothek Radeberg  
Bitte vorher anmelden!

**Sommerfest**  
für Groß und Klein  
Wann?  
30.08.2025  
ab 15 Uhr  
Spiel & Spaß  
Grill & Chill  
Musik & Mehr  
Wo?  
Steinstr. 3,  
Radeberg

Sachsenforst – Forstbezirk Neustadt und Partner laden ein zum  
**Waldfest & Waldbesitzertag**  
**Massenei**  
31. August 2025  
WaldHaus Kleiner Stern  
ganztägig von 10.00 Uhr - 17.00 Uhr  
Waldmarkt – Spannendes für Groß und Klein  
Waldbesitzertag – Fachinformationen mit Exkursion und Vortrag  
Schießstand – Tag der offenen Tür (gesondertes Programm)  
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
Anfahrt  
Waldgebiet Massenei zwischen Großrührsdorf und Seeligstadt, Parkmöglichkeiten auf der ausgewiesenen Parkfläche in der Nähe Masseneibad am Waldeingang mit Shuttleverkehr bis zum Waldhaus oder Fußweg von ca. 1,5 km

**SONDER-AUSSTELLUNGEN**  
Erlebe auch einen BAUBERUF  
MUSEUM SCHLOSS KLIPPENSTEIN

**STREIFZÜGE DURCH RADEBERG**  
**JÖRG HENNERSDORF**  
Ausstellung vom 24. August bis 2. November 2025  
Schlossstraße 6 | 01454 Radeberg  
Tel. 0 35 2844 26 00  
Dienstag bis Sonntag/Feiertage 10 bis 17 Uhr  
www.schloss-klippenstein.de

**DER RADFAHRER-CLUB**  
**1899 LOTZDORF**  
Sonderausstellung 24. August bis 2. November 2025  
BSG  
Gefördert durch den Kulturraum Oberlausitz  
Haderschewitz  
Wegener der »Radeberger Schlosskutschengruppe« ist die Ausstellung vom 18. bis 21. September geschlossen.  
Schlossstraße 6 | 01454 Radeberg  
Tel. 0 35 2844 26 00  
Dienstag bis Sonntag/Feiertage 10 bis 17 Uhr  
www.schloss-klippenstein.de



# Den Spätsommer genießen ...

## Schluss mit Pusch beim Permanent-Make-up!

Kostenloser Info-Abend über Permanent-Make-up klärt auf und beantwortet alle Fragen - seriös, kompetent und ehrlich!

- Kommen** Sie zu unserem Info-Abend und Sie erfahren, was wirklich dran ist an Permanent Make-up und worauf Sie achten sollten.
- Schauen** Sie einer kompetenten Permanent Make-up Expertin über die Schulter, wenn Sie live am Modell Augenbrauen pigmentiert.
- Stauen** Sie über die Natürlichkeit der Augenbrauen in feinsten Härchenzeichnung oder mit pudriger, natürlicher Schattierung.
- Wann?** Am Dienstag, dem 02.09.2025, 18.00 Uhr
- Wo?** Müllers Gasthof, Alte Hauptstraße 21, 01454 Radeberg

Testen Sie uns und lassen Sie sich kostenlos vorzeichnen! So können Sie genau sehen, wie Ihr Permanent-Make-up aussehen würde.



Elke Mai  
**BeautyPoint**  
kosmetik & lifestyle  
Anmeldung und weitere Informationen unter Telefon 0162 - 4371840  
www.elkemail-kosmetik-radeberg.de

## Die CASA SENES Tagespflege

hat seit dem 01. August 2025 ihre Türen in Arnsdorf geöffnet.



In der Zeit von 08.30 Uhr bis 16.00 Uhr betreuen wir pflegebedürftige Senioren nicht nur im Rahmen pflegerischer Leistungen. Wir bieten ein vielschichtiges, abwechslungsreiches Beschäftigungs- und Betreuungsangebot an. Gemeinsam gestaltete Ausflüge, Bastelnachmittage oder ein gedanklicher Austausch bei Kaffee und Kuchen gehören mit zum Angebot.

Anfrage oder Reservierungen nehmen Sie unter 035200 - 2967 - 14 oder [tagespflege@casasenes.de](mailto:tagespflege@casasenes.de) vor.  
Wir freuen uns Sie zu einem Schnuppertag begrüßen zu können.

## Herzliches Willkommen in Arnsdorf im Service Wohnen „Am Freizeitpark“

Sie sind selbständig, aber fühlen sich in Ihrem häuslichen Umfeld unsicher, weil Ihnen für einige Bereiche die Unterstützung fehlt? Dann sind Sie bei uns richtig aufgehoben!

Unsere barrierefreien modernen Wohnungen von 45 bis 72 m<sup>2</sup> sind hochwertig ausgestattet, Einbauküche, Balkon/Terrasse und ausreichend Stauräume sorgen für eine behagliche Wohnatmosphäre. Gegebenenfalls gewünschte betreuende und pflegerische Aufgaben übernehmen der Ambulante Pflegedienst oder die Tagespflege, die sich bei uns im Haus befindet.

Gern stehen wir für Besichtigungen oder Fragen unter Tel. 035200 - 2967 13 oder [kontakt@casasenes.de](mailto:kontakt@casasenes.de) zur Verfügung.



## LIFTECHNIK ELBIN GmbH

Treppenlifte - Rollstuhllifte

Beratung - Einbau - Service  
Alles aus einer Hand!

Telefon: 0351 / 216 36 701

An der Prießnitzauze 19 · 01328 DD-Weißig · [liftechnik-elbin@t-online.de](mailto:liftechnik-elbin@t-online.de)

## Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR  
Hauptstr. 57 01454 Radeberg



Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind? Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege

Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT erreichbar

Wir suchen: Hauswirtschaftler (m/w/d) 556,- € oder Vollzeit  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

**HOFFEST**  
30.08.2025 - 14.00 UHR  
Röderstr. 8, Radeberg  
EINTRITT FREI

Musik, Essen, Trinken, Flohmarkt, SPIEL

**HAHMANN ART Optik**  
Zeiss relaxed vision experte 2025/26

Sonne Sport Sommer 2025

Gleitsicht SUN Glaspaar ab 199,- €  
Einstärken ab 49,- €  
Zuschlag Polarisierung ab 99,- €

Geschützte Augen - Entspanntes Sehen

100% UV-Schutz Sonnenbrillengläser

Mehrwert - Brillen mit 50% Mehrbrillenrabatt

30 Jahre Hahmann Optik Art -

**25%** auf alle Sport- und Funktionsbrillen von Evil Eye  
Sonnenbrille in individuellen Glasstärken reduzieren zusätzlich Streulicht komplett.

Langebrück  
Dresdner Straße 4-7,  
Telefon 035201 / 70 350

Dresden-Klotzsche  
Königsbrücker Landstraße 66,  
Telefon 0351 / 89 00 912

Bitte beachten sie unsere veränderten Öffnungszeiten:  
Mo - Fr.: 10 - 13 Uhr, 14 - 18 Uhr Samstag: 9 - 12 Uhr

Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung.  
[www.hahmann-optik-art.de](http://www.hahmann-optik-art.de)  
[www.hahmann-optik-sport.de](http://www.hahmann-optik-sport.de)

Bitte vereinbaren Sie unter den Geschäftsnummern Ihren persönlichen Termin  
Langebrück 035201 / 70350 oder Dresden 0351 / 8900912.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Niels Hahmann | Hahmann Optik GmbH  
Zeiss Relaxed Vision Experte 2025

die brille & contactlinse.  
sehen in neuen Dimensionen

## Ich sehe was – was Du nicht siehst!

Sehen pur – im Zeiss Relaxed Vision Center

Sonnenbrillen mit polarisierenden Gläsern verbessern nicht nur im Sommer das Sehen! Besonderheit dieser Gläser, polarisiertes Licht wird aus dem Spektrum des Lichtes gefiltert – das heißt im Klartext alle ebenen Reflektionen stören nicht mehr, denn diese sind nicht mehr zu sehen. Der ideale Schutz für Menschen im Straßenverkehr und am Wasser – Angler sehen den Fisch direkt im Wasser und Wassersportler sind begeistert von dem blendfreien Sehen. Aber auch Autofahrer und Biker sind überzeugt von den perfekten Kontrastverhältnissen. Keine Spiegelungen auf Windschutzscheiben – kein Flimmern auf dem Asphalt, einfach Spaß am perfekten Sehen.

Sehen in der Sonne – eine Sonnenbrille mit Ihrer individuellen Glasstärke reduziert Streulicht komplett.

In Verbindung mit allen Vorzügen des Zeiss Relaxed Vision Centers ergibt das Sehen in einer anderen Dimension.

Testen Sie uns und unverbindlich Ihre Augen am Zeiss I-Profilier. Wir zeigen Ihnen die Möglichkeiten und beraten Sie gern.

Bitte beachten sie unsere veränderten Öffnungszeiten:  
Mo - Fr.: 10 - 13 Uhr, 14 - 18 Uhr Samstag: 9 - 12 Uhr

Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung.  
[www.hahmann-optik-art.de](http://www.hahmann-optik-art.de)  
[www.hahmann-optik-sport.de](http://www.hahmann-optik-sport.de)

Bitte vereinbaren Sie unter den Geschäftsnummern Ihren persönlichen Termin  
Langebrück 035201 / 70350 oder Dresden 0351 / 8900912.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Niels Hahmann | Hahmann Optik GmbH  
Zeiss Relaxed Vision Experte 2025

## Tipps fürs Mitnehmen von Kindern auf dem Fahrrad Mit kleinen Passagieren sicher ans Ziel

Immer mehr Menschen schwingen sich aufs Fahrrad, und immer häufiger werden damit auch die kleinen Sprösslinge transportiert, sei es bei der Fahrt zur Kita, beim Einkaufen oder bei Ausflügen mit dem Rad. Damit die kleinen Passagiere sicher ans Ziel kommen, ist einiges zu beachten. Hier die wichtigsten Hinweise der Unfallexperten von DEKRA.

„Wie sicher Kinder in Kindersitz, Anhänger oder Lastenrad unterwegs sind, hängt nicht nur von der Qualität der Technik und der Art der Sicherung ab. Eine wichtige Rolle spielen auch das Verhalten, das Können und die Erfahrung der fahrenden Person“, sagt Luis Ancona, Unfallforscher bei DEKRA.

### Mehr Gewicht, längerer Bremsweg

Beispiel Kindersitz: Nimmt ein Kind auf einem speziellen Sitz am Gepäckträger Platz, erhöht sich das Gewicht des Bikes, und dadurch verlängert sich der Bremsweg. Zudem wandert der Schwerpunkt nach oben und nach hinten – das ist ungünstig für die Fahrstabilität. Auch mit einem Anhänger am Heck und erst recht mit einem deutlich schwereren, längeren Lastenrad müssen die Fahrenden in der Regel erst lernen, auch in schwierigen Fahrsituationen die Kontrolle zu behalten.

„Vor allem für Ungeübte empfiehlt es sich, einige Proberunden im verkehrsfreien Raum zu drehen. So können sie sich mit dem Verhalten des beladenen Fahrrades in typischen Fahrsituationen vertraut machen, bevor sie sich mit Kind ins reale Verkehrsgeschehen stürzen“, empfiehlt Ancona. Im Straßenverkehr ist eine gute Beherrschung des Bikes gefragt, damit man sich ganz auf die jeweilige Verkehrssituation konzentrieren kann.

### Immer mit Helm und Gurt

Ob Kindersitz, Anhänger oder Lastenrad – in allen Fällen heißt es: die kleinen Mitfahrer immer gut sichern. Damit das Kind bei einem Bremsmanöver oder Unfall nicht unsanft auf der Fahrbahn landet oder sich an der harten Transportbox stößt, muss

auch auf Kurzstrecken der Gurt angelegt werden. Außerdem sollten Kinder immer einen Helm tragen, um etwa beim Umfallen des Fahrrades, bei einem Sturz oder Unfall besser geschützt zu sein. Bremstests der DEKRA Unfallforschung zeigen eindrucksvoll, warum auch beim Transport in einer Lastenrad-Box Gurt und Helm unverzichtbar sind.

### Wertige Technik mindert Risiken

Ein wichtiges Sicherheitselement ist auch eine hohe Qualität der eingesetzten Technik. Einen Anhaltspunkt für die Wertigkeit von Kindersitz, Anhänger, Lastenrad und Helm bietet die Kennzeichnung mit dem GS-Prüfzeichen sowie der entsprechenden DIN-Norm (z.B. DIN EN 14344 für Kindersitze). Beim Kauf empfiehlt sich eine aussagefähige Probefahrt mit Beladung.

Der Kindersitz für die Mitnahme auf dem Fahrrad sollte nicht nur über ein Gurtsystem verfügen, sondern auch über einen höhenverstellbaren Speichenschutz, der verhindert, dass die Füße des Kindes in die Speichen geraten. Empfehlenswert ist ein Sitz mit Kopfstütze, da diese das Risiko von Kopfverletzungen bei einem Unfall verringert. Der Sitz muss für das Gewicht des Kindes freigegeben und entsprechend den Herstellervorgaben fest am Fahrrad montiert sein, damit er sich unterwegs nicht lösen kann.

**Besonderheiten von Anhänger und Lastenrad**  
Fahrradanhänger bieten mehr Platz, auch für zwei Kinder. Auch hier sind die kleinen Passagiere stets mit Gurten, Helm und Speicherschutz zu sichern. Ein stabiler Rahmen und Überrollbügel sowie eine hochwertige Kupplung sind zu empfehlen. Eine breite Spur und ein niedriger Schwerpunkt reduzieren die Kippgefahr. „Aufgrund der Anhängerbreite ist, ebenso wie bei zweispurigen Cargobikes, auf schmalen Radwegen mit Gegenverkehr oder Pollern Vorsicht geboten. Bei beiden darf ein hoher auffälliger Wimpel als Warnsignal für andere Verkehrsteilnehmer nicht fehlen“, sagt der Unfallforscher. Eine Federung erhöht den Fahrkomfort und verringert die Belastung des Kindes. Wichtig ist außerdem ein Schutz vor hochgeschleuderten Steinchen sowie vor Sonne und Regen.

Bei den deutlich schwereren Lastenrädern kommt es auf eine stabile Rahmenkonstruktion, Überrollbügel, robuste Transportbox und niedrigen Schwerpunkt an. Auch sollten Gurtsystem, flexibler Wetterschutz, Speicherschutz und Schutzbleche an Bord sein. Um das höhere Gewicht sicher beherrschen zu können, sind wirkungsvolle Bremsen und sicheres Lenkverhalten wichtig. Vor dem Kauf empfiehlt sich eine Probefahrt mit beladenem Fahrrad. Auch ein spezielles Fahrtraining kann vor allem für Einsteiger sinnvoll sein.

### Fahrrad in Schuss halten

„Sicheres Fahren mit Kindern setzt zudem voraus, dass Fahrrad, Anhänger und Kindersitz gut in Schuss sind“, betont Unfallforscher Ancona. Er empfiehlt, den technischen Zustand des Fahrrades öfter als sonst zu überprüfen. „Neben einer guten Beleuchtung ist besonders auf effektive Bremsen zu achten, die sich durch das höhere Gewicht schneller abnutzen.“ Beim Kindersitz ist außer der Befestigung am Fahrrad auch zu checken, ob er noch zum aktuellen Gewicht des Kindes passt.

Text & Foto: DEKRA e. V.

**ASB Arbeiter-Samariter-Bund**

**TAG DER OFFENEN TÜR**

ASB-Tagespflege & -Sozialstation Radeberg

30. September 2025  
10:00 bis 16:00 Uhr

Robert-Blum-Weg 6 | 01454 Radeberg

## Leserzuschriften

### Dann ist das nicht mehr mein Land ...

... sagte einst Frau Merkel, wenn sie kein freundliches Gesicht zur überfallartigen, massenhaften Einwanderung machen dürfe. Die persönliche Außenwirkung war ihr wichtiger als die Konsequenzen fürs eigene Land, mit einer unkontrollierten Einwanderung Vieler aus arabischen Ländern, in denen eine Gewaltkultur herrscht.

Heute sagen viele deutsche Staatsbürger- das ist nicht mehr mein Land. Wachsende Ausländerkriminalität führt zu Angst in der Bevölkerung, Frauen werden belästigt. Fast Jeder spürt, da ist etwas aus dem Lot geraten. Wir haben mittlerweile durch grüne Ideologie unsere Energiebasis aufs Kreuz gelegt. Die hochmodernen Kernkraftwerke in Deutschland wurden abgeschaltet, um im Gegenzug Atomstrom aus uralten Atommeilern in Frankreich zu importieren. Die höchsten Strompreise knebeln die Wirtschaft und belasten die Haushalte. Wunschenken und Fantasterei ist an die Stelle von Rationalität und Wissen getreten.

„Ich schwöre Schaden von meinem Land abzuwenden“ so die Regierenden. Meineid? Wer wurde für diese Fehler zur Rechenschaft gezogen?- Frau Merkel hat einen Orden bekommen.

Wir fordern „keinen Millimeter nach rechts“, aber wenn Linksextreme Straßzüge verwüsten, schauen wir weg. Die Menschen sind nicht blöd, Ausdruck findet sich in der wachsenden Zustimmung zur AfD. Die Menschen erkennen, dass die Aussagen von Fr. Weidel mit ihrem täglichen Erleben übereinstimmt, während sie von den Berliner Politikern bisher Schönfärberei und Hinhalten erleben.

Der großzügigste Wohlfahrtsstaat der Welt gibt bedenkenlos Geld für Bürgergeldempfänger aus, zu einem erheblichen Teil an Arbeitsunwillige. Eine ZDF Doku hat gezeigt wie Jobcenter- Angestellte in Berlin wie Bittsteller von Haustür zu Haustür zu Bürgergeldempfängern tingeln, meist aber abgewiesen werden. Das Amt zahlt ja eh, u.a. Mieten bis zu 1.000 €. Es ist ja schön, dass Merz und Söder diesen Missbrauch anprangern, besser wäre es aber mit Regelungen schleunigst dagegen anzugehen. Nur, da sitzt die 13 % Partei SPD im Bremsrädchen. Für Minister Heil war das Bürgergeld ein Herzensprojekt, das dieses Jahr den Steuerzahler über 50 Mrd. € kosten wird. Der CDU/CSU ist offenbar die Gefahr nicht bewusst. Wenn es zu Neuwahlen käme, werden SPD, Linke und Grüne mit über 30 % die CDU ausstechen. Politischer Selbstmord, wenn Millionen Wähler ignoriert werden. ZDF und ARD trommeln schon sehr auffällig gegen Merz. Die Union hätte eine Chance der Gefahr zu begegnen, aber da steht ein selbst auferlegtes Denkverbot dagegen. Es geht eben zuerst um Parteien und später erst um Land und Volk.

Dieser Leserbrief basiert sinngemäß auf einem 3-seitigen Beitrag im „Focus“ v. 08.08.2025.

Rudi Köcher, Radeberg

## Termintipps

### Seniorentreff in Liegau-Augustusbad

*Liebe Seniorinnen und Senioren,*

der nächste Seniorentreff in Liegau findet am Mittwoch, dem 27. August 2025, wie immer 15.00 Uhr, im Sportlerheim am Sportplatz statt.

Diesmal wird Herr Reiche aus unserer Mitte zum Thema Klimaentwicklung sprechen. Es wird ganz sicher ein spannender Nachmittag werden. Natürlich wird wie immer das gemeinsame Kaffeetrinken nicht fehlen. Wir freuen uns auf Sie!

Martin Wallmann

### Wallroda feiert 675 Jahre der Erstnennung

Unsere kleine Gemeinde Wallroda, Ortsteil von Arnsdorf, kann in diesem Jahr auf 675 Jahre ihres Bestehens zurückblicken. In dieser langen Geschichte hat sich viel ereignet. Neben einer großen Anzahl schöner Ereignisse gab es aber auch immer wieder Katastrophen und Vernichtung. So wurden am 10. Mai 1551 an einem Amtsgerichtstag die Grenzen der Gemarkung Wallroda festgeschrieben. Die zur Flur gehörenden 29 Hüfen lagen in den Grenzen mit dem „Vorwerk Radeberg am Keßelgrunde“. Bei dieser Gebietsbezeichnung handelt es sich um das zum Schloss und Amt gehörende heutige „Hüttertal“. Dann ging die Grenze am Steinbach, „an Kleine Rursdorffe“, „am Juden“, „nachmals am Küchenmeister bis an die Masteney“, mit den Arnsdorfern „an die Erlichtwiesen zu Wolmsdorff“ und „vom (dortigen) forwergk bis zu den Schaffbrucken an die Reder“. Vier Wallrodaer Einwohner hatten Besitz in anderen Gemarkungen „gehett aber nicht zum Dorffe“. Dem örtlichen Richteramt wurde aufgetragen, ein Flurbuch als Gerichtsbuch zu führen, was wahrscheinlich jedoch nicht geschah.

In der Nacht zum 28. Juli 1911 Schlug der Blitz in die Scheune der Witwe Auguste Silze in Wallroda ein und löste eine Brandkatastrophe aus. Die Feuerwehren aus dem Ort, Arnsdorf, Radeberg und Kleinwolmsdorf konnten das Niederbrennen des Wohnhauses verhindern. Seitengebäude, Nebenhaus, Scheune und Hühnerstall wurden ein Raub der Flammen. Infolge der vorhergegangenen Hitze hatte Wallroda Wassermangel zu beklagen. Neben dem Totalverlust des Federviehs musste auch ein Bullekalb getötet werden. Es hatte sich schwer verletzt. Heute ist Wallroda ein beschauliches kleines Örtchen mit etwa 440 Einwohnern. Im Rahmen des alljährlichen Röderfestes in diesem Jahr vom 12. bis 14. September wird die Erstnennung feierlich begangen. Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr werden das Dorf und die Festwiese mit Wimpeln schmücken. Eine alte Tradition, das Aufstellen von Strohputzen vor den Grundstücken, könnte in diesem Jahr wieder erwachen.

Bereits am Freitag dem 5. September wird in der Kirche das Röderfest eröffnet. An diesem Abend wird auch die neue Chronik zur Geschichte von Wallroda vorgestellt.

Für das Fest darf natürlich wieder Kuchen gebacken werden, den man dann bei einer Tasse Kaffee im Festzelt verzehren kann. Die Kameraden der Feuerwehr würden sich über eine kleine oder große Geldspende sehr freuen, denn sie haben die Absicht, sich ein neues Gerätehaus in Eigenleistung zu errichten. Was alles an diesem Wochenende geschieht, wird in einer nächsten Ausgabe zu lesen sein.

Hans-Jörg Woywod, Ortsvorsteher

### Münzsammlerammtisch Langebrück

Am Donnerstag, dem 28.08.2025 findet 18.30 Uhr der nächste Münzammtisch im Café des Langebrücker Bürgerhauses statt. Thema des Abends: Die vielgestaltige Münzprägung im ernestinischen Sachsen, beginnend mit der Leipziger Teilung bis zur Auflösung der Herzogs- und Großherzogtümer 1918 - Vorstellung der Kupferhellerausprägungen von Sachsen Saalfeld. Nach dem Vortrag inkl. Diskussionen und dem Essen wollen wir erstmals einen kleinen Tauschabend für das beliebte Sammelgebiet 2€-Münzen organisieren. Ein Spitzensammler wird gegen 20.00 Uhr einen Großteil seiner Duplikate diesbezüglich anbieten. Selbstverständlich sind alle Gäste ab 18.30 Uhr herzlich eingeladen.

Rainer Korf,  
Münzammtisch Dresden-Langebrück

### Filmabend

#### im Peter-Adler-Park Liegau-Augustusbad

Am Freitag, dem 29.08.2025, findet im Liegauer Peter-Adler-Park der traditionelle jährliche Filmabend statt.

Als Hauptfilm wird mit „Alter weißer Mann“ eine witzige, unterhaltsame und temporeiche Komödie gezeigt. Familienvater Heinz Hellmich, dem wegen ungeschickter Fehltritte der Jobverlust droht, will mit einem Dinner zu Hause seinem Chef und weiteren Gästen zeigen, dass er kein ‚alter weißer Mann‘ ist. Doch schon bei der Planung des Abends tappt Heinz von einem Fettnäpfchen ins nächste. Die Pointen kommen im Sekundentakt, sodass es definitiv genug zu lachen gibt.

Dem Film gelingt es, die Botschaft zu vermitteln: Schluss mit der Empörung über alles und jedes! Sprecht miteinander statt euch anzügeln! Der Vorfilm von Frank Schumann wird uns interessante historische Hintergrundinformationen über die Entstehung und den Betrieb des ehemaligen Familienbades vermitteln. Da die bereitgestellten Sitzbänke ggf. nicht ausreichen werden bitten wir, möglichst eigene Sitzgelegenheiten mitzubringen.

Kulturverein Liegau-Augustusbad e. V.

## In ehrendem Gedenken

Für immer verabschiedet, aber niemals vergessen.

### Pia Voigt

\* 29.06.1956 † 30.07.2025

#### In tiefer Trauer

Deine Tochter Eva  
Deine Geschwister Martina,  
Ulrike und Tom mit Familien  
sowie Gerd



Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 05.09.2025, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

#### 1. Jahresgedächtnis

### David Höfgen

\* 02.03.1983  
† 21.08.2024



Ein Jahr ist vergangen,  
doch die Liebe,  
die wir für Dich empfinden,  
bleibt unvergessen.

Du fehlst uns - als Partner, Papa, Sohn und Freund.  
Doch in unseren Herzen lebst du weiter.

In Liebe und unendlicher Erinnerung  
Deine Eltern Ramona mit Jens  
Deine Steffi mit Antonia Mercedes

*Ein Leben hat sich erfüllt.*

### Margot Mißbach

geb. Erbes  
geb. 05.05.1930 gest. 11.08.2025



In stiller Trauer  
Thomas und Elke  
Alexander und Linda mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis auf dem Friedhof in Radeberg statt.

#### Danke

allen Verwandten, ehemaligen Arbeitskollegen, Bekannten und Nachbarn für die große Wertschätzung und herzliche Anteilnahme, die in Wort, Schrift, Blumen, stillen Händedruck, Geldzuwendungen sowie durch das letzte ehrende Geleit zu seiner Ruhestätte unserem lieben Vater und Schwiegervater, besten Opa und Uropa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

### Egon Müller

zum Ausdruck gebracht wurde.

#### Danke

dem gesamten Team der Arztpraxis  
Dr. Gitta und Dr. Conrad Müller  
für den Beistand in den schweren Stunden.

#### Danke

dem Bestattungsinstitut Schuster Inh. M. Klöber,  
dem Redner Herrn Hillmann für seine einfühlsamen  
Worte und der Gärtnerei Schneider.

#### In stiller Trauer und Dankbarkeit

Seine Kinder  
Petra und Ines  
im Namen aller Angehörigen

Arnsdorf, im August 2025

Wir trauern um unsere ehemalige Praxismitarbeiterin

### Pia Voigt

die völlig unerwartet und viel zu früh verstorben ist.

Die Nachricht von ihrem Tod hat uns tief erschüttert und erfüllt uns mit großer Trauer.

Pia Voigt war bereits nicht mehr im Praxisalltag tätig, doch ihr fröhliches Wesen, ihre Geduld und ihr stets freundlicher Umgang mit Patientinnen und Patienten sowie mit dem gesamten Praxisteam bleiben unvergessen.

Wir haben sie als warmherzigen, hilfsbereiten und zuverlässigen Menschen erlebt und werden sie in liebevoller Erinnerung behalten.

Unser aufrichtiges Mitgefühl

gilt ihrer Familie und allen Angehörigen.

**Allgemeinarztpraxis Dr. med. Markus Haase**



Du hattest immer für jeden ein offenes Ohr,  
eine helfende Hand, warst immer zur Stelle,  
wenn man Dich brauchte,  
selbstlos und voller Tatendrang.

Du hast ein gutes Herz besessen,  
nun ruht es still - doch unvergessen.

### Manfred Grohmann

\* 28.02.1931 † 08.08.2025

Wir möchten uns recht herzlich bei allen Nachbarn und Freunden bedanken, die zusammen mit uns Abschied genommen haben.

Ein besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Rüdric, Frau Dr. Müller, dem Bestattungsinstitut Schuster Inh. M. Klöber, Herrn Pfarrer Roth sowie dem Schwarzen Ross.

#### In dankbarer Erinnerung

Sohn Frank  
Tochter Karola mit Helfried  
Enkel Daniel mit Sarah, Phil, Benny und Lian  
Enkelin Nicole mit Tom, Oskar und Greta  
Enkel Paul mit Franziska

*Herr, wohin sollen wir gehen? Du hast Worte des ewigen Lebens. Joh 6, 68*

Traurig, aber voller Dankbarkeit für ein langes, gutes Leben und die uns geschenkte gemeinsame Zeit haben wir Abschied genommen von

### Hans Roß

\* 20. März 1940 in Netzbruch † 04. August 2025 in Radeberg

Allen, die ihn auf seinem Lebensweg begleitet, die ihm Wertschätzung und Zuneigung entgegengebracht und ihre Freundschaft geschenkt haben, sagen wir von ganzem Herzen Dank.

Danke auch für das ehrende Geleit auf seinem letzten Weg, für alle guten Worte und liebevollen Gesten, für stille Umarmungen und geteilte Erinnerungen, für Blumen und Geldzuwendungen.

Wir wissen ihn geborgen in einer Liebe, die größer ist als der Tod.

#### In dankbarer Erinnerung

seine Ruth  
Tochter Annett mit Harry, Josua, Jeremias und Johannes mit Beatrice  
Sohn Tilo mit Antje und Frerik

Nach langer schwerer Krankheit wurdest Du von Deinen Leiden erlöst.

Unsere Augen können Dich nicht mehr sehen.  
Unsere Ohren können Deine Stimme nicht mehr hören.  
Unsere Hände können Dich nicht mehr fühlen und streicheln.  
Aber in unserem Gedächtnis bleibst Du immer in liebevoller Erinnerung.

Wir trauern um meine liebe Frau,  
unsere liebe Mutter, Oma und Uroma

### Ursula Freitag

\* 23.02.1945 † 12.08.2025

#### In Liebe und Dankbarkeit

Dein Ehemann Wolfgang  
Deine Tochter Katrin mit Ralf  
Dein Sohn Andreas mit Iris  
Deine Enkelin Tanja mit Marko  
Deine Enkel Lukas und Tobias  
Deine Urenkel Frieda und Jakob



Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 19.09.2025, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Vortrag „Unser wichtigster Muskel: Der Darm und Konsorten“ in Langebrück

Wenn es um unsere Gesundheit geht, dann gehören der Darm mit der Leber und der Bauchspeicheldrüse immer mit dazu. Hier tut sich ein breites Feld an Fragen auf: Wie funktioniert Ernährung und Verdauung? Was macht die Leber eigentlich den lieben langen Tag? Was für eine Rolle spielen unsere Hormone und dabei wieder besonders der Stress? Hat der Darm die Fläche eines Fußballplatzes oder eines Tennisfelds? Wie können wir beeinflussen, ob sich unsere Untermieter im Darm wohlfühlen oder randalieren? Welche Ernährungsweise bzw. Diät ist gesund und empfehlenswert? Wenn dich das Thema interessiert, komm gerne am 25. August 2025, 18.30 Uhr zum Vortrag „Unser wichtigster Muskel: Der Darm und Konsorten“ in das SAPHIR Zentrum für Yoga & Heilarbeit, Dresdner Straße 1, 01465 Langebrück vorbei. Ein Unkostenbeitrag wird verlangt, bis 20 Jahre frei.

Dr. med. vet. Julia Naudszus,  
Heilpraktikerin, Gesundheits- und Hormoncoach

Die Liegauer Sportfischer laden ein: **25. Sommerfest am Teich** am 23. August 2025 • ab 16.00 Uhr

Tanz mit DJ Ralf & Live-Act ABBA Girls, Lampionumzug, Beköstigung, Fassbier und Beach-Bar



## IMPRESSUM

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr** Erscheinungstermin  
für Ausgabe 34 - 26.08.2025 für Ausgabe 34 - 29.08.2025

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

**Meisterbetrieb**  
Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf  
**www.bestattungsinstitut-schuster.de**

**Filiale 01896 Pulsnitz**  
**Robert-Koch-Str. 6a**  
**Tel. 035955 / 72 59 8**

**Filiale 01477 Arnsdorf**  
**Hauptstr. 11**  
**Tel. 035200 / 24 67 4**

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

**Bestattermeister im Familienunternehmen**

**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**

**Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

#### Notdienst Zahnärzte

Der zahnärztliche Notdienst ist ab sofort nur noch online oder per QR-Code abrufbar. Informationen unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)



#### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
23.08. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955 / 452 68  
24.08. VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 599 15  
25.08. Apotheke am Forst, Kamenz Tel. 03578 / 31 80 20  
26.08. Lessing-Apotheke, Kamenz Tel. 03578 / 30 77 40  
27.08. Lessing-Apotheke, Kamenz Tel. 03578 / 30 77 40  
28.08. Löwen-Apotheke, Königsbrück Tel. 035795 / 423 38  
29.08. Apotheke im EKZ, Königsbrück Tel. 035795 / 286 64

#### Notfalldienst Klein- und Heimtiere

Tel. 01805 / 84 37 36

#### Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt

Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr / Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr

## Leserzuschriften

Satire von Lutz Bürger aus Radeberg

### Völlig normal

Ein Mann geht jedes Jahr zum gleichen Datum und zur selben Uhrzeit auf die weltberühmte Basteibrücke in der Sächsischen Schweiz und wirft jedes Mal an einer ganz bestimmten Stelle einen Sandsack über die Brüstung in die Tiefe der Wildnis. Ein Imbissstand-Betreiber in der Nähe bemerkt das irgendwann,

beobachtet dieses merkwürdige Verhalten einige Jahre lang weiter und stellt den Sandsackmann eines Tages zur Rede, was dieser denn da eigentlich alljährlich so treibe. „Ich tue das zum Andenken an meine erste Exfrau“, war die ungerührt-gleichmütige, aber durchaus sonnig-freundliche Antwort. Das sprach sich allerdings schnell herum und wurde seiner zweiten Exfrau hinterbracht, die noch lebte. Sie bekam es mit der Angst und erstattete Anzeige gegen ihren Exmann. Er wurde einbestellt und vernommen und man teilte ihm mit, dass seine zweite Exfrau befürchte, er hege Gewaltfantasien und ob dies zuträfe. „Ja, vielleicht“, war die zögerliche, leise Antwort, „ein wenig schon ... nur manchmal ... höchstens einmal im Jahr... allerhöchstens, sie haben mich schließlich beide grundlos und jedes Mal in Notsituationen, in die ich unverschuldet geraten war, verlassen.“ Als der Ermittler daraufhin brüskiert und zum Einschreiten entschlossen die Augenbrauen hochzog, die Stirne

runzelte und in keine Widerrede mehr zulassendem Amtston meinte: „Soso, sie sagen also selbst, dass sie Gewaltfantasien haben!“, ergänzte der absehbar baldige Delinquent oder Psychiatrie-Insasse sehr viel selbstsicherer: „Ja, natürlich, aber das ist doch heute wieder völlig normal, da sollten sie erstmal unseren Verteidigungsminister reden hören!“

Satire von Lutz Bürger aus Radeberg

### Das Letzte

Mit des Hochmuths stolzen Gesten wähnt nicht selten so manch einer: „Wer zuletzt lacht, lacht am besten.“ Doch zu allerletzt lacht keiner.

Satire von Dennis DuVall aus Radeberg

Atomwaffen schützen uns vor einer Gefahr, die ohne sie nicht existieren würde.

## Kirchenmusik Radeberg – Start nach der Sommerpause

Stadtkirche Radeberg, Sonnabend, 30. August 2025, 18.00 Uhr

### „fritsch & friends“- Ein Spätsommer-Abend voller Musik

Mit dem, in den vergangenen Jahren entwickelten und zu einem sehr beliebt gewordenen, Konzertformat „fritsch & friends“ starten die Veranstaltungen in der Kirche in das zweite Halbjahr. Neben großartigen Solisten ist in diesem Jahr der Kinderchor der Stadtkirche – die Radeberger Kurrende – mit dabei. Mit dabei: Kinderchor „Kurrende Radeberg“, Markus Cziesarz (Solotrompeter Staatskapelle Dresden), Benjamin Plag (Flöte), Reinhold Schreyer-Morlock (Gesang), Jonathan Auerbach (Orgel/Klavier), Leitung und Orgel: Kantor Rainer Fritsch. Mit Snacks und Getränken in der Konzertpause und danach. Der Eintritt ist frei.

Kirchenmusik Radeberg

## Stellenmarkt im Rödertal

**Studienkreis**  
Die Nachhilfe

**Nachhilfelehrer (m/w/d) gesucht!**

- Mathematik, Deutsch
- Englisch
- Sek. I u. Sek. II
- Grundschule

Gerné Studenten, Akademiker oder Pensionäre.

Radeberg, Stolpener Str. 9  
Tel.: 03528 4553670  
Beratung: Mo-Do 14-17 Uhr

Auslieferungsfahrer Chemieprodukte auf Minijob-Basis, Touren sachsenweit, körperl. belastbar, Fahrerlaubnis bis 3,5 t, Tel: 03528 4555411, personal@tiegelgmbh.de

## Epilepsiezentrum Kleinwachau informiert über Jobs, Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten



Am Samstag, dem 23. August veranstaltet das Epilepsiezentrum Kleinwachau von 10.00 – 15.00 Uhr einen Azubi- und Jobinformationstag am Standort in Liegau-Augustusbad. Angeboten werden Beratungen auf Augenhöhe: frisch ausgebildete Absolventinnen werden unter anderem von ihren Erfahrungen in der Ausbildung berichten. Ebenso wird es Gesprächsmöglichkeiten mit Praxisanleitern geben. Sie informieren über die verschiedenen Meilensteine und Schwerpunkte der Ausbildung.

Das Epilepsiezentrum Kleinwachau bildet Pflegefachkräfte, Krankenpflegehelfer, Medizinische Technologen für Funktionsdiagnostik und Heilerziehungspfleger aus. Letztere Ausbildung kann auch berufsbegleitend erfolgen, was vor allem für die Menschen interessant sein kann, die eine berufliche Neuorientierung in Betracht ziehen.

Informationen wird es auch zu Jobmöglichkeiten für Menschen mit Behinderung geben, die im Inklusionsunternehmen paso doble einen geeigneten Arbeitgeber finden können. Auch über Praktika, FSJ, FÖJ und Einsatzmöglichkeiten für den Bundesfreiwilligendienst wird informiert werden. Informationen gibt es auch zu den Studiengängen Pflege sowie Soziale Arbeit. Beide Studiengänge können im Epilepsiezentrum als Einsatzstelle absolviert werden.

Neben den Informationsangeboten wird es eine Barista-Kaffeebar und eine Chill-Out-Lounge geben. Mehr Informationen finden Sie unter [www.kleinwachau.de/jobtag](http://www.kleinwachau.de/jobtag)

Text & Fotos: Epilepsiezentrum Kleinwachau

## Wie heizt Radeberg zukünftig?

Bürgerdialog in Radeberg

**Bürgerdialog**  
9. September  
18 Uhr  
Schloss  
Klippenstein

Die Kommunale Wärmeplanung zeigt auf, wie unsere Stadt in Zukunft klimafreundlich, sicher und bezahlbar mit Wärme versorgt werden kann und ist damit ein wichtiger nächster Schritt auf dem Weg zur Wärmewende. Wir möchten Sie über den Stand der Kommunalen Wärmeplanung in Radeberg informieren und laden Sie ein, mit den Verantwortlichen ins Gespräch zu kommen sowie Ihre Fragen zu stellen.

Unsere Partner SachsenEnergie und seecon Ingenieure werden mit dabei sein, um die bisherigen Ergebnisse für unsere Stadt vorzustellen und Ihnen Rede und Antwort zu stehen.

**Kommen Sie vorbei und gestalten Sie die Wärmewende aktiv mit!**  
**Schloss Klippenstein, Schloßstraße 6, 01454 Radeberg**

SachsenEnergie AG  
im Auftrag der Stadt Radeberg

Radeberg

Gefördert durch:

- Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz
- NATIONALE KLIMASCHUTZ INITIATIVE

aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

SachsenEnergie

## Dein Herz schlägt für Lebensmittel?

Du suchst eine neue Herausforderung? Wir suchen für unsere Märkte in Radeberg:

- ♥ Verkäufer (m/w/d) - in Teil- oder Vollzeit
- ♥ Mitarbeiter Getränkeabteilung (m/w/d) - in Teil- oder Vollzeit
- ♥ Mitarbeiter Salatbar (m/w/d) - in Teil- oder Vollzeit
- ♥ Mitarbeiter Backshop (m/w/d) - in Teil- oder Vollzeit

Initiativbewerbungen sind bei uns immer willkommen. Wenn dein Herz für Lebensmittel schlägt, finden wir den passenden Platz für dich.

**Profitiere bei uns von:**

- Weihnachtsgeld & Anwesenheitsprämie
- Mitarbeiterabbau auf alles, was du liebst
- Bikeleasing
- Mitarbeiter-Benefits mit satten Rabatten bei großen Marken
- ... und vieles mehr

Jetzt bewerben - ganz unkompliziert:  
personal@edeka-scheller.de

oder Edeka Scheller  
Pulsnitzer Str. 33  
01454 Radeberg

## Langebrücker Nachrichten

# Gebäudefeuer und vier Vermisste im alten Langebrücker Gaswerk

Dahinter steckt eine Übung der Langebrücker und Weixdorfer Feuerwehr



VON SYLVIA GEBAUER UND ULRICH KNÖPFLE

Am Abend des 12. August schallten die Sirenen der Langebrücker Stadtteilfeuerwehr durch den Ort. Ihr Ziel war 19.30 Uhr das alte Gaswerk. Die ersten Führungskräfte stellten vor Ort fest, dass neben der Brandbekämpfung auch die Menschenrettung notwendig war. Denn vier Personen galten als vermisst. Aufgrund der großen Gefahrenlage alarmierten sie die Kameraden der Stadtteilfeuerwehr Weixdorf mit der Drehleiter nach. Doch keine Sorge, passiert ist nichts, denn dahinter steckte eine große Übung der beiden Stadtteilfeuerwehren. Neben der Menschenrettung und dem Vorgehen im Brandraum standen darüber hinaus die Koordination und Einsatzleitung von zwei verschiedenen Stadtteilfeuerwehren im Fokus, heißt es im Bericht. Nach einer kurzen Einweisung übernahm der Zugführer die Einsatzstelle, unter scharfer Beobachtung der Berufsfeuerwehr, denn es war die Feuerprobe für einen frisch ausgebildeten Zugführer der Langebrücker Stadtteilfeuerwehr und dementsprechend, glücklicherweise, nur eine Übung. Insgesamt fünf Trupps, also immer zwei Feuerwehrleute, unter Atemschutz gingen ins Gebäude hinein, um die Vermissten zu finden. Der Zugang zu den oberen Etagen gestaltete sich jedoch schwierig, weswegen die Drehleiter von Weixdorf zum Einsatz kam. Auch das Langebrücker Tanklöschfahrzeug unterstützte bei der Wasserversorgung. Alle Vermissten konnten zeitnah gerettet werden und die Übung verlief positiv, heißt es dazu. Zum Ergebnis sei darüber hinaus gesagt: wir können uns glücklich schätzen, solche Kameradinnen und Kameraden in den Feuerwehren zu haben, welche sich ehrenamtlich für den Brandschutz in unserer Stadt einsetzen.

FOTOS: Ulrich Knöpfle



## Aus den Vereinen

### Schon jetzt vormerken: Großes Badfest am 30. und 31. August

Diesen Termin können sich alle schon einmal entsprechend im Kalender notieren. Nach einjähriger Pause feiern die Langebrücker einmal mehr ihr Badfest unter der Federführung des Karnevalvereins Latolka. Und zwar am Sonnabend, 30. und Sonntag, 31. August. Am ersten Tag startet um 15.00 Uhr die 1. Wasserolympiade im Waldbad. 20.00 Uhr heißt es dann: Sommerfasching mit Latolka & Friends sowie dem Turnverein Langebrück, im Anschluss Party mit DJ Markus & DJ Paul. Einlass ab 18.00 Uhr, der Eintritt beträgt fünf Euro pro Person. Der Sonntag steht ganz im Zeichen verschiedener Turniere - von Prellball (9.30 bis 12.30 Uhr) über Rommé (ab 10.00 Uhr) bis Tischtennis (10.00 bis 12.00 Uhr) ist alles dabei. Für 11.00 Uhr ist Frischschoppen mit der Schalmeyenzunft aus Strehla im Programm angekündigt. Ab 13.00 Uhr sind verschiedene Mitmachstationen für die Kinder aufgebaut. Es erwartet die Besucher noch einiges mehr. Einfach vorbeikommen und mitmachen. Am Sonntag ist der Eintritt frei.

### Seniorentreff lädt zum Lesecafé

Traditionell veranstaltet der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität den beliebten Nachmittag am Montag. Im Mittelpunkt der nächsten Zusammenkunft steht ein Lesecafé. Am kommenden Montag, 25. August, ist Sozialarbeiterin Sabine Thielemann vom Begegnungs- und Beratungszentrum Klotzsche der Volkssolidarität Dresden zu Gast. Vorgestellt wird der Roman der Zoologin Delia Owens „Der Gesang der Flußkrebse“. Interesse geweckt? Einfach vorbei kommen und dabei sein. Los geht es 15.00 Uhr im Café des Langebrücker Bürgerhauses. Der Eintritt ist frei. Neue Gesichter sind in der Runde immer herzlich willkommen.

### Chorfestival auf der Langebrücker Hofewiese

Das Viva la Musica Festival erwartet alle Musikfreunde und jene, die einmal die Vielfältigkeit des Chorgesangs live erleben wollen, am Sonnabend, 23. August, auf der Langebrücker Hofewiese. Inzwischen zum siebten Mal treffen sich Chöre aus Dresden, deren Umgebung sowie auch internationale Ensembles. Der erste Konzertteil folgt um 12.00 Uhr. Etwa 15.00 Uhr wird sich ein zweiter Konzertblock anschließen. Mitsingen ist gern gesehen.

# SAMSTAG, 30. AUGUST AB 19 UHR VENTILATOR PARTY LANDEBAHN WACHAU / LEPPERSDORF

**DJ THE Q  
TEKKNOID AKA DJ NICO  
RAUMAKUSTIK  
STEP2LIVE  
DJ EDE  
T.S.B.I.N**

# Herbstfest und Tag des offenen Denkmals 2025 in Großerkmannsdorf

Der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. organisiert den 13. und 14. September 2025 als Wochenende für die ganze Familie. Rund um das Dorfgemeinschaftshaus findet Samstag erstmalig ein Herbstfest statt und der Sonntag steht ganz im Zeichen des Tages des offenen Denkmals.

Das Herbstfest wird am Samstag, 11.00 Uhr mit den Erksdorfer „Goldbachtaler“ Blasmusikanten eröffnet. Für die kleinen Gäste gibt es mit Ponyreiten, Kinderschminken, basteln, einer Hüpfburg und verschiedenen Spielen viel zu entdecken. Eine Greifvogelvorführung, eine Ausstellung des Jagdverbandes Dresden e. V. und die Modenschau „Landmode von Barock bis Biedermeier“ versprechen informativ und unterhaltsam zu werden. Auch ein Besuch der vom Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. betriebenen Heimatstube ist möglich. Nachdem am Nachmittag „Die Musiker vom Vogelberg“ mit Trommeln und Dudelsack ertönen, geht es mit Nadine Weichenhain und dem Rock-Cover-Trio DWS-Live dann musikalisch durch den Abend. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt: Nachmittags locken hausgemachte Kuchen sowie ganztägig Maiers Gulaschkanone, Grillwaren und Fischsemmeln. Highlight unter den Getränken sind Wein und Bowle. Abends kommen Freunde von Marshmallows und Knüppelkuchen an einer Feuerschale auf ihre Kosten.

Der zweite Veranstaltungstag beginnt um 10.00 Uhr. Ab 10.30 Uhr sorgt der zünftige Frühschoppen mit den „Goldbachtalern“ für gute Laune. Interessierte können an Sonderführungen im „Schlächthäusl“ teilnehmen, bei denen alte Handwerke wie Schuh- und Stellmacherarbeiten gezeigt werden. Außerdem bietet sich die Gelegenheit zu moderierten Kutschfahrten auf dem vom Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. erarbeiteten „Historischen Rundweg“ durch Großerkmannsdorf. Das Programm wird ergänzt durch Spiele für Groß und Klein und kulinarische Genüsse.

„Wir möchten gemeinsam mit allen Besuchern am Samstag den Sommer verabschieden und den Herbst begrüßen. Der Sonntag bietet wiederum eine wunderbare Gelegenheit, die Geschichte Großerkmannsdorfs zu entdecken. Dank der tatkräftigen Unterstützung vieler örtlicher Vereine und Sponsoren haben wir an beiden Tagen ein buntes Programm für Jung und Alt auf die Beine stellen können“, freut sich Dietmar Muschter, Vorsitzender vom Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. Weitere Informationen unter: <https://heimatverein-grosserkmannsdorf.de/herbstfest>.

Heimatverein Großerkmannsdorf e. V.

13. September 2025, 11 - 24 Uhr  
**Großerkmannsdorfer  
Herbstfest**

- Greifvogelvorführung, Ponyreiten und Spiele
- Kinderschminken, Basteln und Hüpfburg
- Historische Landmodenschau und Pflanzenbörse
- allerlei handgemachte Musik
- vielseitiges Angebot an Speisen und Getränken
- und vieles mehr

14. September 2025, 10 - 15 Uhr  
**Tag des offenen Denkmals**

- musikalischer Frühschoppen
- Sonderführungen
- Kutschfahrten „Historischer Rundweg“

Ein Wochenende für die ganze Familie am Dorfgemeinschaftshaus

Risiken durch Smartphone und Kopfhörer

## Ohren auf im Straßenverkehr!

Zu oft sind Fußgänger und Radfahrer im Straßenverkehr abgelenkt, weil sie Kopfhörer oder Ohrstöpsel tragen und Musik hören. „Ihnen ist offenbar nicht bewusst, dass sie sich damit in Gefahr bringen“, sagt DEKRA-Unfallforscher Denis Preissner. „Laute Musik oder Noise Cancelling verlängern die Reaktionszeit und erhöhen das Unfallrisiko.“

Anfang Mai 2025 wurde bei München ein 23-jähriger Mann von einer S-Bahn erfasst und tödlich verletzt. Er hatte Kopfhörer auf und vermutlich überhörte er den Zug. Tragisch, aber kein Einzelfall: Viele Menschen tragen Kopf- oder Ohrhörer, wenn sie durch die Straßen gehen, Radfahren oder auf dem E-Scooter durch die Stadt flitzen. Klar, unterwegs Musik oder einen Podcast zu hören, macht Spaß und vertreibt die Zeit.

Es gibt aber viele Gründe, warum man im Straßenverkehr darauf verzichten sollte. Der Wichtigste: Laute Musik übertönt die Umgebungsgläusche. Wenn die Bässe wummern, sind das hupende Auto oder die klingelnde Straßenbahn schlicht nicht mehr zu hören. Von

den fünf Sinnen sind im Straßenverkehr Hören und Sehen die wichtigsten. Wer einen ausblendet, steigert das Unfallrisiko.

Ein Beispiel: Ein Fußgänger will die Straße überqueren. Ein Blick nach rechts und links, kein Auto in Sicht und er geht los. Doch den Radfahrer, der plötzlich laut rufend und wild klingelnd hinter ihm um die Ecke kommt, sieht er nicht. Ohne Kopfhörer würde er ihn aber wenigstens hören und könnte noch schnell zur Seite springen.

Da mehr Menschen das Rad nutzen und weil die Zahl der E-Autos ständig wächst, wird zudem der Verkehr in den Städten tendenziell leiser. Das erhöht zwar die Lebensqualität. Gerade in verkehrsberuhigten Bereichen besteht aber die Gefahr, dass Passanten die Rad- und Scooterfahrer oder E-Autos überhören.

Problematisch ist auch, unterwegs mit Stecker im Ohr zu telefonieren. Dann wird die Umwelt nur noch eingeschränkt wahrgenommen. Selbst wenn das Ohr die Warnsignale hört, verarbeitet das Gehirn sie nicht oder zu langsam. Sogar leise Musik lenkt ab. In einem Test des Instituts für Arbeit und Gesundheit der Deutschen Ge-

setzlichen Unfallversicherung reagierte Musik hörende Probanden auf Martinshorn oder Hupen um 50 Prozent langsamer.

Besonders gefährlich sind übrigens Kopfhörer mit Noise-Cancelling-Funktion. Sie blenden störende Geräusche mithilfe von Gegenschall aus. Das ist hilfreich, um sich zu konzentrieren oder abzuschalten. Doch die Technik funktioniert schon bei geringer Lautstärke. Wer also meint, damit leise Musik hören und trotzdem schnell auf Gefahren reagieren zu können, irrt. Wenn überhaupt, sollte man Kopf- oder Ohrhörer mit Transparenzmodus oder Umgebungsgeräuschverstärkung verwenden. Oder eben den Noise-Cancelling-Modus abschalten.

**Aufmerksamkeit ist nicht ersetzbar**  
„Keine technische Hilfe kann aber die Aufmerksamkeit ersetzen“, sagt DEKRA Unfallforscher Preissner. Der Experte empfiehlt: „Der sicherste Weg bleibt: Smartphone weg, Kopfhörer raus – zumindest im Straßenverkehr.“

Wer nicht darauf verzichten möchte, sollte beim Musikhören nur einen Ohrstöpsel nutzen und die Lautstärke herunterdrehen. So bleibt das Gehör offen fürs hupende Auto, die klingelnde Straßenbahn oder den Warnruf des Radfahrers.

Rechtlich spricht zwar nichts explizit dagegen, im Straßen-



verkehr Kopfhörer oder Ohrstöpsel zu tragen. Allerdings stellt Paragraph 23 der Straßenverkehrsordnung unmissverständlich fest: Wer ein Fahrzeug führt, ist dafür verantwortlich, dass sein Gehör nicht beeinträchtigt wird. Wenn also die Bässe dermaßen pumpen, dass man das Martinshorn der Feuerwehr oder die klingelnde Straßenbahn nicht hört, muss man die Lautstärke herunterdrehen.

Ähnliche Regelungen wie in Deutschland gibt es in Österreich und in der Schweiz. Die Polizei in anderen Ländern, zum Beispiel in Frankreich oder Spanien, geht sehr viel rigoros vor, wenn sie Auto-, Rad- oder E-Scooter-Fahrer mit Knopf im Ohr erwischt.

Text & Foto: DEKRA e. V.

## Hoffest des Tierschutzvereins Radeberg e. V.

Sonabend, 23. August 2025, 11.00 - 17.00 Uhr  
An den Dreihäusern 12, 01454 Radeberg

Freut euch auf einen bunten Tag für die ganze Familie: Spannende Wettkämpfe & Kinderschminken, Vogelhäuschen bauen und kreativ werden in unserer Bastelecke, interessante Infostände rund um Tier- und Naturschutz, Papagei „Sweety“ wartet schon neugierig auf euren Besuch, kleiner Flohmarktstand für euch und eure tierischen Begleiter. Natürlich ist auch für leckeres Essen und Trinken gesorgt: von Kaffee, Kuchen und Eis über Langos, gefülltes Fladenbrot und frische Salate bis hin zu Herzhaftem vom Grill. Dazu gibt's Säfte, Wasser und erfrischende Getränke.

Kommt vorbei – wir freuen uns auf euch!

## Service ganz in Ihrer Nähe

**SCHMIDT GRUPPE**  
Alle Hauptstraße 23 - 01454 Großerkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH | Schmidt-Ziegel-Haus | RBM

Tel. 03528 / 48 12 0  
info@schmidt-erdbau.de • www.schmidt-erdbau.de

**Ihr Kopier- & Druckservice**  
extra Print  
Schreibwaren · Werbung  
Alles für die Schule

Buchumschläge für alle Formate maßgeschneidert ohne Kleb- und Schadstoffe, langlebig und wieder abnehmbar

eXtraPrint Kopier- & Druckservice • Hauptstr. 16 • 01454 Radeberg  
Tel.: 03528 - 2299514 • Email: extraprint@online.de

**PARKETT FRITSCH**

Galileeweg 13  
01454 Radeberg

Tel.: 03528 / 45 29 19  
Fax: 03528 / 45 29 20  
Handy: 0170 / 866 13 39

Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

01454 Radeberg, Oststraße 1e  
**Tel. 03528/ 44 14 04**

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

**ANDRÉ SCHNEIDER**  
Dachdeckermeister

Dachdeckungen • Dachklempner  
Abdichtungen • Gründach  
Schornstein • VELUX-Experte  
STEICO umweltfreundliche Bauprodukte

Teichstraße 47 • 01454 Wachau  
info@ddm-as.de • www.ddm-as.de

Tel. 03528 / 418 65 34  
Fax 03528 / 418 65 35  
Mobil 0173 / 388 25 77

*- Aus schön macht Schöner. -*  
**Karsten Eckert**  
Ihr Malermeister

Jagdweg 33 • 01454 Großerkmannsdorf  
Tel. 0172 - 4585377

info@malermeister-karsten-eckert.de

**PC-Service und Werkstatt**

Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen  
Telefon: 03528 - 452 807

**Klaus Lehmann** Bahnhofstr. 1 Radeberg

## SAFE THE DATE - 13. September 2025 von 9 - 15 Uhr in Ihrem Autohaus am Silberberg.

**SKODA 130 JAHRE**

Feiern Sie mit uns am **13. September**

**LET'S CELEBRATE**

**ŠKODA FEIERT 130 JAHRE**

**SKODA**

**130 JAHRE PAKET**  
5 JAHRE GARANTIE  
WARTUNG & INSPEKTION

## Škoda feiert 130 Jahre – und Sie bekommen die Geschenke.

130 Jahre Innovation und Fahrspaß. Dieses Jubiläum feiern wir gemeinsam mit Ihnen und laden Sie herzlich ein. Besuchen Sie uns am 13. September und freuen Sie sich auf einen abwechslungsreichen Tag. Sichern Sie sich exklusive Specials, mit denen es noch mehr Spaß macht, in einem Škoda unterwegs zu sein. Profitieren Sie beispielsweise beim Kauf eines Neuwagens von unserem 130 Jahre Paket<sup>1</sup>, mit 5 Jahren Garantie sowie Wartung und Inspektion zu attraktiven Konditionen. Wir freuen uns auf Sie.

<sup>1</sup> Das 130 Jahre Paket besteht aus einer Škoda Anschlussgarantie und Wartung & Inspektion. Bei der enthaltenen Škoda Anschlussgarantie handelt es sich um eine 36-monatige Garantieverlängerung im Anschluss an die zweijährige Neuwagengarantie der Škoda Auto a.s., mit Sitz in: tr. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, PLZ. 293 01, Mladá Boleslav, Tschechische Republik, bei einer maximalen Gesamtfahrleistung von 100.000 km innerhalb des Garantiezeitraums. Die Leistungen entsprechen, mit Ausnahme der Lack- und Karosserieggarantie sowie der Škoda Garantie für Hochvoltbatterien in BEV- und PHEV-Fahrzeugen, dem Umfang der Neuwagengarantie. **Wartung & Inspektion** ist ein Angebot der Škoda Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig. Wir berechnen gern ein aktuelles Angebot für das 130 Jahre Paket für Sie. Das 130 Jahre Paket ist erhältlich für Privatkunden bei Abschluss eines Kauf-, Leasing- oder Finanzierungsvertrags für Škoda Neuwagenmodelle im Zeitraum vom 01.08.-30.09.2025. Nicht kombinierbar mit weiteren ausgewählten Sonderaktionen oder Sonderkonditionen. Mehr Details zur Škoda Anschlussgarantie sowie **Wartung & Inspektion** erhalten Sie bei uns.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG  
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
T 03528-482084  
info@radeberg-skoda.de, <https://www.radeberg.skoda-auto.de>

**ASX**  
Der kompakte SUV

**MITSUBISHI MOTORS**

**ASX BASIS**  
statt 23.990 €  
nur **21.990 €<sup>2</sup>**

- 17" Flexfelgen
- Klimaanlage
- LED-Scheinwerfer
- Moderne Assistenzsysteme

**ASX BASIS 1.0 Turbo 67 kW (91 PS) 6-Gang** Energieverbrauch 6,01/100 km Benzin; CO<sub>2</sub>-Emission 135 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse D; kombinierte Werte.<sup>\*\*</sup>

**5 JAHRE HERSTELLER GARANTIE**

<sup>1</sup> Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic-Lackierung (außer Royal-Blau) gegen Aufpreis. <sup>2</sup> Unser Hauspreis, freibleibend.

<sup>\*\*</sup> 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://mitsubishi-motors.de/herstellergarantie). <sup>\*\*</sup> Die nach PKW-EnVKV angegebenen offiziellen Werte zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emission sowie ggf. Angaben zur Reichweite wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren WLTP ermittelt. Weitere Infos unter [mitsubishi-motors.de](http://mitsubishi-motors.de)

**Autohaus Gierrth GbR**  
Pillnitzer Str. 18  
01454 Radeberg  
Telefon 03528/443847  
[www.autohaus-gierrth.de](http://www.autohaus-gierrth.de)